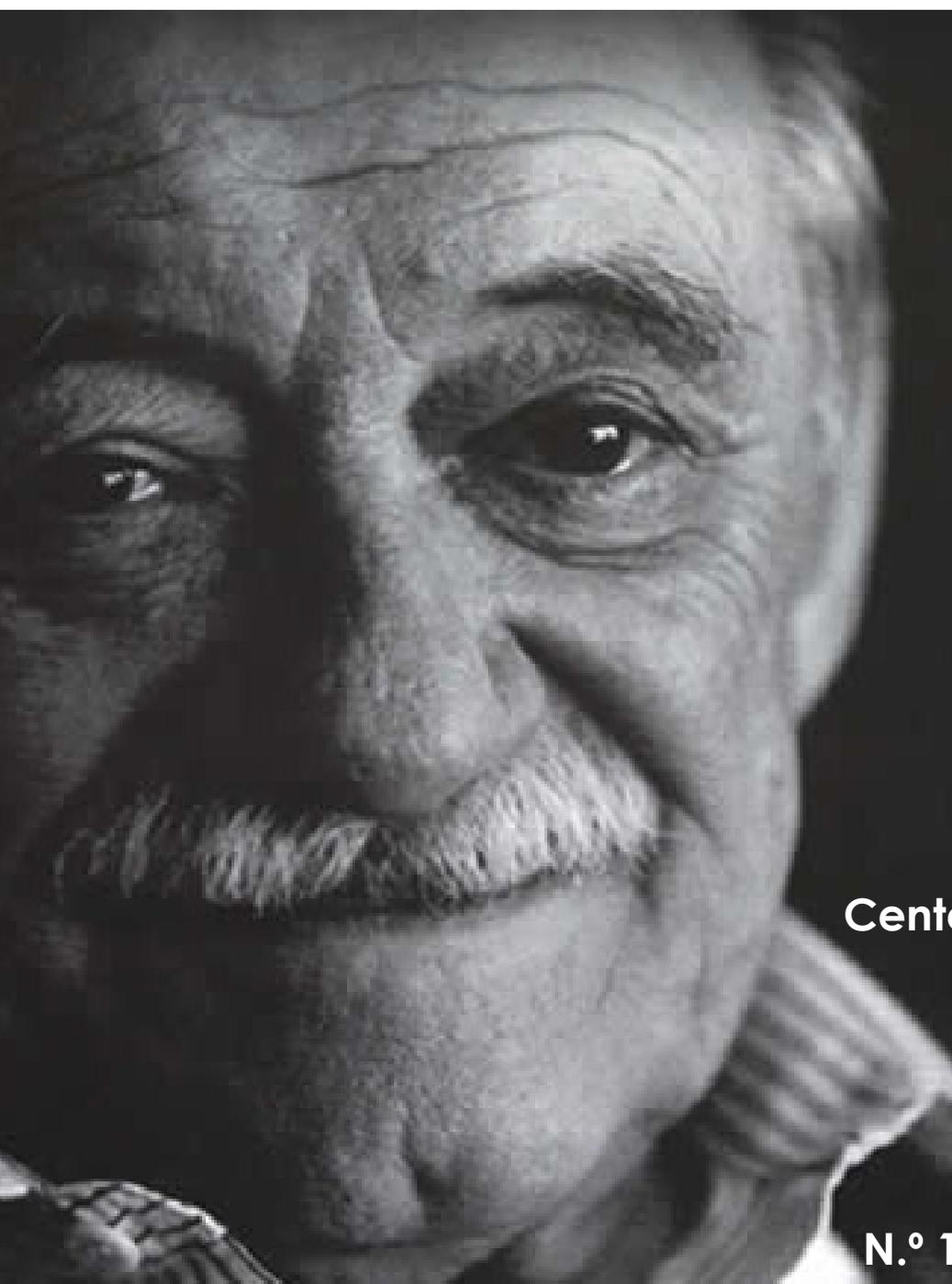


#14

CeMaB

Centro de Estudios Literarios Iberoamericanos Mario Benedetti
Universidad de Alicante

Boletín



**Centenario Mario Benedetti
(1920-2020)**

N.º 14, julio-diciembre 2019

Sumario

Presentación	2
Actividades del CeMaB	3
Próximas actividades	11
Congresos Internacionales	14
Reseñas	16
Firma invitada	41
«A beneficio de inventario»	42

Créditos

Responsable académica

Eva Valero Juan

Asesoría científica

Carmen Alemany Bay

José Carlos Rovira

Realización

Ignacio Ballester Pardo

Cecilia Eudave

Arantxa Ferrández Vidal

Sergio Galindo Mateo

Alexandra García

María Elisa García Lillo

Miguel Ángel Gómez Soriano

Lucía López Martínez

Pedro Mendiola Oñate

Sebastián Miras

Elisa T. Munizza

Ferran Riesgo

José Rovira-Collado

Mónica Ruiz Bañuls

Víctor Sanchis Amat

Maquetación

Alexandra García

Edición y diseño

Pedro Mendiola Oñate

Presentación

Con este nuevo número del *Boletín CeMaB* damos la bienvenida a 2020, un año en el que celebramos una gran efeméride: el Centenario del nacimiento del escritor que da nombre a nuestro Centro, Mario Benedetti. Como es habitual, reseñamos las últimas actividades y las de los miembros de nuestro equipo y damos noticia de la programación para el semestre que se nos presenta por delante: conferencias, diferentes eventos de investigación académica dentro del ámbito de la literatura hispanoamericana, y las primeras actividades del Centenario. El aniversario tendrá su momento cumbre en octubre, con la celebración del Congreso Internacional Mario Benedetti que organizamos en colaboración con el Instituto Cervantes y que ya se encuentra anunciado en nuestra página web.

Asimismo, tras la información de los próximos congresos internacionales, y las reseñas de estudios y obras de creación, tenemos como «Firma invitada» un texto sobre la figura de **Edmond Cros** en el que **Cecilia Eudave** nos entrega un recuerdo *in memoriam* tan académico como personal. Finalmente, «A beneficio de inventario» esta vez no lleva la firma habitual de **José Carlos Rovira**, pero sí su presencia. Se trata del texto leído por la profesora Beatriz Aracil en el acto de homenaje celebrado recientemente por la Facultad de Filosofía y Letras con motivo de su jubilación y que recoge el sentir del grupo de profesores y profesoras de las que ha sido y sigue siendo maestro. Desde su nombramiento como profesor emérito, nos sigue acompañando en la andadura de este Centro por él fundado en 1999.

Actividad del CeMaB y de sus miembros (julio-diciembre 2019)

Conferencias de escritores, profesores e investigadores

Durante el pasado cuatrimestre, el CeMaB ha continuado con su ciclo de conferencias para acercar la obra de escritores e investigadores latinoamericanos al alumnado universitario y al público alicantino.

Comenzamos la actividad el pasado 25 de septiembre con la conferencia «El Neruda que yo conocí: el hombre y el poeta», impartida por **Gabriele Morelli**, filólogo hispanista italiano, catedrático de la Università degli Studi di Bergamo, investigador, autor y editor, acompañado por **Ángel Luis Prieto de Paula**, catedrático de Literatura Española de la UA.

El día 27 de septiembre, el escritor argentino **Guillermo Roz** nos habló sobre «Autoficciones, autobiografías no autorizadas» en la Sede Universitaria Ciudad de Alicante (Avda. Ramón y Cajal, 4 - Sala Rafael Altamira), acompañado de **Eva Valero**, directora del CeMaB.

«Escribir novelas: una aventura y una exploración» fue el título de la conferencia que ofreció el escritor peruano **Alonso Cueto**, el 25 de octubre, en la Sociedad Cultural Casino de Torrevieja en un acto organizado por la Sede Universitaria de Torrevieja y el CeMaB.

El director del Instituto Cervantes en Argel, **Antonio Gil**, reflexionó en torno a la poesía andalusí con la conferencia «Herencia Omeya. La poesía andalusí: origen y evolución» el día 30 de octubre en el CeMaB. La presentación corrió a cargo del catedrático de Estudios Árabes e Islámicos y director del Departamento de Filologías Integradas de la UA **Luis F. Bernabé Pons**, en un acto organizado conjuntamente por este departamento, Casa Mediterráneo y el CeMaB.



[Álbum fotográfico](#)
[AlicantePlaza](#)



[Álbum fotográfico](#)
[Diario Información](#)



[Álbum fotográfico](#)
[Actualidad UA](#)



[Álbum fotográfico](#)
[Actualidad UA](#)



[Álbum fotográfico](#)

El martes 5 de noviembre, **Marcos Cortés**, investigador del Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias de la Universidad Veracruzana (México), ofreció la conferencia «Pluralismo médico en la Nueva España (siglos XVI y XVII)», presentado por la profesora de Literatura Hispanoamericana **Beatriz Aracil**.



[Álbum fotográfico](#)

Patrizia Spinato, investigadora en el Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea del Consiglio Nazionale delle Ricerche (Milán), presentó el volumen en homenaje a *Giuseppe Bellini tra Mediterraneo e Atlantico. «En músicos callados contrapuntos»* (Roma, Bulzoni, 2019), el día 26 de noviembre en el CeMaB, acompañada por **José Carlos Rovira**, catedrático de Literatura Hispanoamericana de la UA.



[Álbum fotográfico](#)
[Diario Información](#)
[Actualidad UA](#)

El 27 de noviembre nos visitó en el CeMaB el escritor mexicano **Juan Pablo Villalobos**, que impartió la conferencia titulada «Risa y solemnidad: irreverencia y prestigio en la literatura latinoamericana», acompañado por **Concha Agüero**, coordinadora del Club de Lectura de la Biblioteca Municipal de El Campello (Alicante) y **Eva Valero**, directora del CeMaB.



[Álbum fotográfico](#)
[Actualidad UA](#)

El profesor **Manuel Aznar**, catedrático de Literatura Española Contemporánea en la Universitat Autònoma de Barcelona, ofreció la conferencia «1939 y el exilio republicano, ochenta años después» el 2 de diciembre en la Sede Universitaria Ciudad de Alicante (Avda. Ramón y Cajal, 4 - Sala Rafael Altamira), acompañado de **Carles Cortés**, Vicerrector de Cultura, Deporte y Lenguas de la UA.



[Álbum fotográfico](#)
[Actualidad UA](#)

Y, para finalizar la actividad en el CeMaB, **Sonia Betancort**, escritora y profesora en la Universidad Camilo José Cela de Madrid, impartió el 9 de diciembre la conferencia «Borges, explorador de culturas lejanas». Por la tarde, en la Librería 80 Mundos, presentó su libro *Oriente no es una pieza de museo. Jorge Luis Borges, la clave orientalista y el manuscrito de Qué es el budismo* (Publicaciones de la Universidad de Salamanca, 2019). En ambas ocasiones estuvo acompañada de **Elisa Munizza** (UA).

Tertulia literaria «Entre ayer y hoy (V): del texto a la imagen»

El semestre pasado comenzó la actividad del CeMaB con la quinta edición de la Tertulia literaria «Entre ayer y hoy: del texto a la imagen», cuyo objetivo fue reunir a personas amantes de la literatura para comentar textos comprendidos entre el siglo XIX y la actualidad valiéndose de proyecciones, artículos de actualidad, libros y relatos. La Tertulia, en la que se intenta promover el diálogo permanente y el aporte individual para el enriquecimiento de ideas a través del debate, se desarrolló cada miércoles desde el 25 de septiembre hasta el 13 de noviembre en la Sede Universitaria Ciudad de Alicante (C/ San Fernando, 40). En la programación estuvieron presentes, entre otras lecturas, textos de **Mario Benedetti**, **Zygmunt Bauman** y **Andrés Neuman**.



I Seminario «La literatura hispanoamericana en el aula: nuevas propuestas didácticas»

Durante los días 21 y 22 de octubre tuvo lugar en el CeMaB el I Seminario «La literatura hispanoamericana en el aula: nuevas propuestas didácticas». El objetivo de dicho Seminario fue dotar al alumnado del Grado de Maestro en Educación Primaria e Infantil y al del Máster de Secundaria de diversas propuestas didácticas que le permitan trabajar en el aula obras de autores hispanoamericanos y reflexionar al mismo tiempo sobre la importancia que desde las Administraciones se da a estos contenidos; plantear, en definitiva, esta pregunta: ¿tiene sentido enseñar lengua castellana y literatura sin incluir la parte hispanoamericana? Dirigido por **Ramón Llorens García** y **Mónica Ruiz Bañuls**, estuvo organizado por el CeMaB y el Departamento de Innovación y Formación Didáctica de la UA.



[Álbum fotográfico](#)
[Actualidad UA](#)

XIII Seminario hispano-argentino «Genealogía de la creatividad» (in memoriam Claudio Lizárraga)

Entre los días 14 y 15 de noviembre en la Sede Universitaria Ciudad de Alicante (C/ San Fernando, 40) se realizó el XIII Seminario hispano-argentino «Genealogía de la creatividad» (in memoriam Claudio Lizárraga). Dicho Seminario partía con la idea de mostrar, desde un enfoque fundamentalmente sociológico, el complejo prisma de las bases que sustentan al fenómeno creativo y, adherido a esto, se planteaba también esclarecer la definición de los tres conceptos en los que se enmarcaba el objeto de estudio: «la creatividad», «la creación» y «el creador». Dirigido por **Laura Tarabella**, decana de la Facultad de Ciencias y Humanidades de la Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe, Argentina), **Juan Antonio Roche Cárcel**, profesor de Sociología de la Cultura y de las Artes de la UA, y **Eva Valero**, directora del CeMaB.



[Actualidad UA](#)



Album fotográfico
Actualidad UA

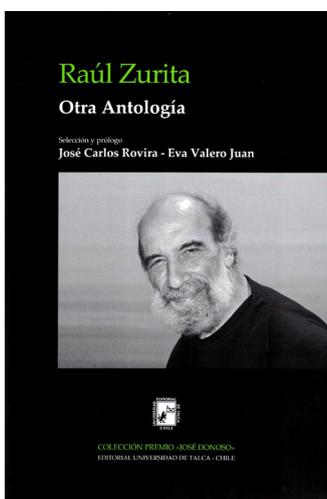
Seminario «Teatro e Historia: representaciones de la conquista en las dramaturgas mexicanas»

Entre el 19 al 21 de noviembre se celebró en el CeMaB el Seminario «Teatro e Historia: representaciones de la conquista en las dramaturgas mexicanas» con la participación de los profesores **Daniel Meyran** (Université de Perpignan) y **Miguel Zugasti** (Universidad de Navarra), entre otros. Fue dirigido por las profesoras **Beatriz Aracil Varón** y **Mónica Ruiz Bañuls** de la UA, y coorganizado por el CeMaB, el Máster en Estudios Literarios de la UA y el proyecto CORPYCEM.

ACTIVIDAD INVESTIGADORA DE LOS MIEMBROS DEL CeMaB

Nuevos libros publicados

-Al terminar el año apareció el libro *Otra Antología* de Raúl Zurita, con selección y prólogo de **José Carlos Rovira** y **Eva Valero**, publicado por la Editorial de la Universidad de Talca, que dirige Marcela Albornoz Dachelet. El volumen es una revisión de la obra del poeta chileno, doctor *honoris causa* por la UA, en la que se reproducen sus *performances*, así como una extensa selección de su prosa.



-También se ha publicado el libro *La dimensión cívica en la poesía mexicana contemporánea: herencia, tradición y renovación en la obra de Vicente Quirarte* (Tirant lo Blanch-Universidad Autónoma del Estado de México), de **Ignacio Ballester Pardo**, obra que parte de su tesis doctoral, dirigida por **Carmen Alemany Bay**.

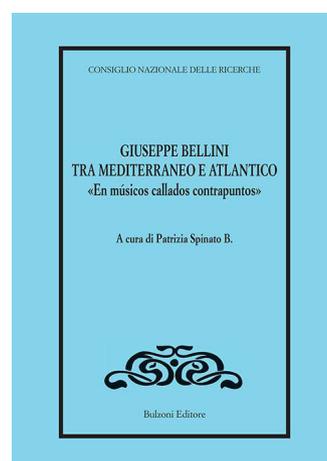


Prólogos, capítulos y artículos en libros y revistas

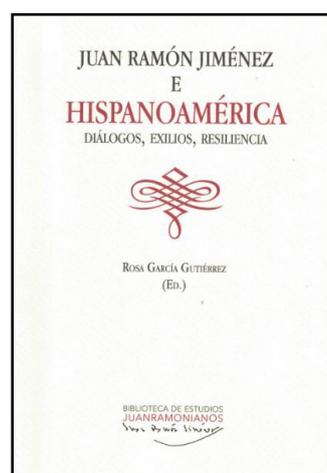
-Durante el mes de octubre se publicó el volumen *Más allá de la frontera. Migraciones en las literaturas y culturas hispano-americanas*, edición de Carmen Luna Sellés y Rocío Hernández Arias, en el que participan varios miembros del CeMaB: **José Carlos Rovira**, **Carmen Alemany Bay**, **Eva Valero Juan**, **Beatriz Aracil**, **Víctor Manuel Sanchis Amat**, **Elisa Munizza**, **Sebastián Miras** y **Ferran Riesgo**.



-En noviembre apareció *Giuseppe Bellini tra Mediterraneo e Atlantico. «En músicos callados contrapuntos»* (Roma, Bulzoni Editore), editado por Patrizia Spinato, en el que participan **José Carlos Rovira** con «Italia-América Latina en la perspectiva de Giuseppe Bellini», **Beatriz Aracil** con «Historicidad y literariedad en *La Araucana* de Alonso de Ercilla» y **Eva Valero** con «Giuseppe Bellini ante Alonso de Ercilla y *La Araucana*».



-Durante este último semestre han salido a la luz las siguientes publicaciones de **José Carlos Rovira**: «De nuevo sobre Juan Ramón Jiménez y Pablo Neruda», en Rosa García Gutiérrez (ed.), *Juan Ramón Jiménez e Hispanoamérica: diálogos, exilios, resiliencia* (Biblioteca de Estudios Juanramonianos, Universidad de Huelva); «La narrativa latinoamericana sobre la Inquisición: entre novela histórica y modernidad literaria», en Ferri Coll, Gutiérrez Sebastián y Rodríguez Gutiérrez (eds.), *Literatura para una nación. Estudios sobre el siglo XIX en honor del profesor Enrique Rubio Cremades* (Sevilla, Renacimiento), y «Raúl Zurita y las tres épocas de su creación poética: obra abierta y en desarrollo», en Benoît Santini (dir.), *Fronteras, límites, intercambios en la obra de Raúl Zurita* (Toulouse, Presses universitaires du Midi).





-En los últimos meses del año también han sido publicados varios artículos de **Eva Valero**: «“Por los grados la tierra demarcando”»: una relectura de la geografía poética de *La Araucana*» en *RILCE*; «La mitificación de Lima en las relaciones de fiestas del virreinato del Perú» en *Hipogrifo*; «Santa Rosa Festejada: la exaltación del criollismo en *Festiva Pompa* de Juan Meléndez» en *Lexis*, y «Errancia, viaje y migración en la narrativa peruana del siglo XXI» en *Hispanamérica*.

-**Ignacio Ballester Pardo** publicó los artículos «Maram: un intento de traducir el mar» en la revista *Caracteres. Estudios culturales y críticos de la esfera digital* y «Antologizar la poesía mexicana fuera de México: dos casos recientes desde España» en la revista *Signos Literarios*, y prologó el poemario *La destrucción del padre* de Esther M. García.

-El artículo de **Elisa Munizza** «Raúl Zurita y la búsqueda del amor que nace de las cenizas: “Pastoral” en *Anteparaiso*» apareció en el volumen 20 de *Mitologías hoy. Revista de pensamiento, crítica y estudios literarios latinoamericanos*.

Actividades de los miembros del CeMaB (España, resto de Europa y América)



-En el mes de julio, **Beatriz Aracil** mantuvo un diálogo con nuestra querida Margo Glantz, escritora, investigadora y miembro de la Academia Mexicana de la Lengua, titulado «En torno a Sor Juana Inés de la Cruz», en el marco de las XLII Jornadas de teatro clásico de Almagro «Sor Juana Inés de la Cruz y el teatro novohispano».



[Enlace al programa](#)

-En el mes de septiembre, **Mónica Ruiz Bañuls**, secretaria del CeMaB, participó en el XII Congreso Internacional ANILIJ «Los márgenes de la periferia: crear, editar, investigar y traducir poesía y teatro para niños y jóvenes» con la conferencia titulada «Leyendas y mitos prehispánicos en el teatro infantil mexicano». El Congreso tuvo lugar entre los días 26 y 28 de septiembre en la Universidad de Castilla-La Mancha.



[Actualidad UA](#)

-Con motivo del 25 aniversario de la constitución de la Fundación Cultural Miguel Hernández se le entregó, junto a otros investigadores, la Medalla al Mérito Hernandiano a **José Carlos Rovira**. El acto tuvo lugar el 28 de septiembre en el Auditorio La Lonja, en Orihuela, y pretendió reconocer la labor

de los homenajeados en la difusión e investigación del poeta oriolano.

-En el Congreso Internacional «La recepción de Góngora en la literatura hispanoamericana: de la época colonial al siglo XXI», que se celebró entre el 14 y el 18 de octubre en la Universidad de Córdoba, organizado por la Cátedra Góngora y dirigido por Joaquín Roses, catedrático de Literatura Española e Hispanoamericana de la Universidad de Córdoba, intervinieron varios miembros del CeMaB, como **Carmen Alemany Bay, Eva Valero, Trinidad Barrera, Virginia Gil, José Carlos Rovira, Teodosio Fernández, Remedios Mataix y Alejandro Jacobo.**



[Enlace al programa](#)

-Los días 17 y 18 de octubre, **Beatriz Aracil** y **Víctor Sanchis** participaron en el III Simposio Internacional «Teatro y fiesta en el Siglo de Oro: España y América», celebrado en la Universidad de Pamplona bajo la dirección de Miguel Zugasti y Ana Zúñiga.



-**Carmen Alemany Bay** fue invitada, en el mes de octubre, por el prestigioso Colegio de México y la Embajada española en aquel país al Coloquio Internacional «1519: Lengua y Literatura», en el que participó con la conferencia «Hernán Cortés y la Conquista de México en la poesía mexicana contemporánea».



-El Coloquio Internacional «Los estudios literarios: actualidad y perspectivas», Maestría en Estudios de Literatura Mexicana del Centro Universitario de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guadalajara (México), celebrado entre los días 24 y 25 de octubre, contó con la participación de **Carmen Alemany Bay** en la mesa redonda titulada «Actualidad y perspectivas de las narrativas de lo insólito en la colección *Las puertas de lo posible*» y con la ponencia «Nuevas tendencias de lo insólito: narradoras mexicanas inusuales».



-El pasado 8 de noviembre, nuestra directora, **Eva Valero**, recibió el gran honor de ser la Mantenedora de las XL Fiestas de Otoño Invierno del Casino de la Sociedad Cultural Casino de Torre Vieja. Este reconocimiento le fue otorgado por su «implicación en la continua actividad desarrollada en este espacio emblemático del municipio y por su apuesta para que la universidad pública llegue a la sociedad», tal y como detallaron los organizadores.



[Actualidad UA](#)

-**Carmen Alemany Bay**, en el mes de octubre, formó parte, como vocal, del tribunal de tesis de Maestría en Estudios de Literatura Mexicana presentada por Priscila Machado Barreto Santos *Los desdoblamientos de la fragmentación de Flores de Mario Bellatin. Poéticas discursivas de la ausencia*, dirigida por Cecilia Eudave (Universidad de Guadalajara, México).





[Enlace a la web](#)

-La Universidad del País Vasco, a través del Departamento de Filología Hispánica, Románica y Teoría de Literatura, y la Brown University, con el Proyecto Transatlántico, celebraron los pasados 12 y 13 de diciembre las VI Jornadas Transatlánticas, en las que **Eva Valero** formó parte de la mesa «Circulación y cultura material en la época moderna», con la conferencia titulada «Tópicos iconográficos y cultura material en una mascarada mexicana del siglo XVII».

El grupo de **becarios y jóvenes investigadores del CeMaB** ha presentado sus trabajos en diferentes actividades nacionales e internacionales.

-**Miguel Ángel Gómez Soriano** impartió la conferencia «Reformulaciones de la épica en la poesía ecuatoriana de mediados de siglo XX: Jorge Carrera Andrade, César Dávila Andrade y Jorge Enrique Adoum» en el XXI Congreso de la Asociación de Ecuatorianistas «Más allá de la literatura: adaptaciones y nuevas formas de expresión cultural en Ecuador», celebrado en Quito del 17 al 19 de julio.

Tesis Doctorales



-En el marco del proyecto de investigación «La formación de la tradición literaria hispanoamericana: la recuperación del mundo prehispánico y virreinal y las configuraciones contemporáneas», financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades (antiguo Ministerio de Economía, Industria y Competitividad) y dirigido por José Carlos Rovira y Carmen Alemany Bay, el 27 de noviembre **Ferran Riesgo** leyó su tesis doctoral *Música y narrativa en Río de la Plata: Felisberto Hernández, Daniel Moyano y el surco del tango en las letras argentinas*, dirigida por la profesora **Carmen Alemany Bay** y que obtuvo la calificación Sobresaliente Cum Laude.

Premios extraordinarios

-Las tesis doctorales de **Sabrina Riva** *El árbol talado que retoña: la construcción de Miguel Hernández como escritor «popular»* (leída el 17 de marzo de 2016), **Sebastián Miras** *Las invenciones lúdico-míticas en la narrativa de Felisberto Hernández* (leída el 9 de septiembre de 2016) e **Ignacio Ballester Pardo** *La dimensión cívica en la poesía mexicana desde 1960: herencia, tradición y renovación en la obra de Vicente Quirarte* (leída el 19 de julio de 2017), todas dirigidas por **Carmen Alemany Bay**, han recibido el Premio Extraordinario de Doctorado.

Próximas actividades (enero-junio 2020)

Damos noticia de la programación del CeMaB y de las actividades en las que colaboramos, si bien, a lo largo del semestre, se irá informando a través de la página web y de Facebook de otras conferencias y eventos.

Tertulia literaria «Entre ayer y hoy: del texto a la imagen»

Este semestre comienza la actividad del CeMaB con una nueva edición de la Tertulia literaria «Entre ayer y hoy: del texto a la imagen», que tiene por objetivo reunir a personas amantes de la literatura para comentar textos comprendidos entre el siglo XIX y la actualidad, con la ayuda de proyecciones, artículos de actualidad, libros y relatos; y con su lema «Esta tertulia la hacemos entre todos».

En esta sexta edición estarán presentes, entre otras lecturas, textos de Andrés Neuman, Horacio Quiroga, Jorge Luis Borges, Mario Benedetti, Miguel Hernández y Octavio Paz. En este ciclo, intervendrá **Mariano Sánchez Soler** con una disertación sobre la novela negra. Y también contaremos con la visita sorpresa de escritores y personajes altamente cualificados de la literatura local, para tratar diferentes temas, como la literatura mexicana en la actualidad. Se desarrollará **desde el 15 de enero hasta el 10 de junio**, cada **miércoles de 17:30 a 20:00** en la **Sede Universitaria Ciudad de Alicante** (C/ San Fernando, 40).



Mesa redonda «Editar en el siglo XXI, ¿un reto posible?»

El **23 de enero**, a las **17:00** en el **CeMaB**, se realizará la Mesa redonda «Editar en el siglo XXI, ¿un reto posible?», con la intervención de Marta Martínez Carro (MicroEditorial ContraEscritura), Luis Sánchez Martín (Boria Ediciones) y Vega Cerezo (Penguin Random House Grupo Editorial), organizada por el Máster en Estudios Literarios de la UA (MaEsL), el CeMaB y la Librería 80 Mundos.



Foto: Fabiola Garrido

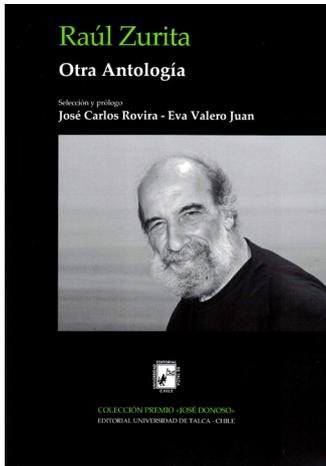
Exposición «El boom. La literatura latinoamericana vuelve a cruzar el Atlántico»

Con motivo de los 60 años de la literatura del boom, el **4 de febrero**, a las **13:15**, tendrá lugar en el **MUA** la inauguración de la exposición «El boom. La literatura latinoamericana vuelve a cruzar el Atlántico». Raúl Manrique y Claudio Pérez, directores del Museo del Escritor, serán los comisarios de esta exposición, en la que se podrán contemplar objetos del Centro de Arte Moderno de Madrid.

Lo que es conocido como «boom» de la literatura latinoamericana se refiere a una época (los años 60 del siglo pasado) en la que se escribieron algunos de los libros en español más importantes del siglo XX por parte de autores hispanoamericanos. La exposición pretende reflejar momentos



históricos a través de primeras ediciones, publicaciones en periódicos de la época, libros firmados, objetos personales de los autores, grabaciones en discos, correspondencia y fotografías originales.



Presentación del libro *Otra Antología* de Raúl Zurita

El **13 de febrero** a las **19:00**, en el **Instituto Cervantes de Madrid**, tendrá lugar la presentación del libro *Otra Antología* de Raúl Zurita (Colección Premio José Donoso, Editorial de la Universidad de Talca, Chile, 2019), con selección y prólogo de José Carlos Rovira y Eva Valero Juan. Intervendrán en la presentación el poeta chileno **Raúl Zurita**, **Luis García Montero**, director del Instituto Cervantes, y los responsables de la antología, **José Carlos Rovira** y **Eva Valero**.



Jornada «La literatura hispanoamericana del boom a nuestros días: recepción crítica y editorial en España»

En el marco de la exposición «El boom. La literatura latinoamericana vuelve a cruzar el Atlántico», el **11 de marzo**, a las **16:00** en la **Sala Polivalente del MUA**, se realizará la Jornada «La literatura hispanoamericana del boom a nuestros días: recepción crítica y editorial en España», con la presencia del escritor peruano **Fernando Iwasaki** y los profesores **Ángel Esteban** y **Ana Gallego**, ambos de la Universidad de Granada.



Foto: Luay Albasha

Conferencia de Fernando Iwasaki

El **12 de marzo** a las **20:00**, en la **Sociedad Cultural Casino de Torrevieja**, Fernando Iwasaki, escritor y profesor de la Universidad Loyola Andalucía, impartirá la conferencia titulada «Los libros de la vuelta al mundo», en un acto organizado por la Sede Universitaria de Torrevieja y el CeMaB.

Iwasaki, narrador, ensayista, historiador, gestor cultural y profesor universitario, es autor de las novelas *Negujón* (2005) y *Libro de mal amor* (2001), y de varios libros de cuentos, así como editor de antologías de relatos y de una edición comentada de los *Cuentos Completos* de Edgar Allan Poe (2008). Su narrativa breve ha sido compilada en diferentes antologías en España y América Latina, y su obra ha sido traducida al checo, ruso, inglés, francés, italiano, rumano y coreano.



Conferencia de Judith Farré

El **23 de marzo**, a las **10:00** en el **CeMaB**, Judith Farré, científica titular del CSIC y directora del proyecto de investigación «En los bordes del archivo: escrituras periféricas, escrituras efímeras

en los Virreinos de Indias», impartirá la conferencia titulada «Pedro de Peralta Barnuevo y su *Lima Fundada*. Modernidades divergentes y nacionalismos en el siglo XVIII».

Conferencia de Carlos Alberto Pérez Garay

El **2 de abril**, a las **10:00** en el **CeMaB**, el profesor Carlos Alberto Pérez Garay (Universidad Ricardo Palma, Lima), especialista de reconocido prestigio en la vida y obra de Palma y en la influencia de los escritores españoles en la generación romántica peruana, impartirá la conferencia titulada «Palma, España y los españoles».



Foto: Manuel Moral

Lectura pública de *El Quijote*

El **27 de abril** a las **10:00** se celebrará en la **Sede Universitaria Ciudad de Alicante** (Avda. Ramón y Cajal, 4) una lectura pública de la novela de Miguel de Cervantes *Don Quijote de la Mancha*.



I Seminario Internacional «Educación y TAC: enfoques interdisciplinarios para la innovación docente»

El CeMaB colaborará en la organización del I Seminario Internacional «Educación y TAC: enfoques interdisciplinarios para la innovación docente», coordinado por Isabel María Gómez Trigueros, José Rovira Collado y Delfín Ortega Sánchez. Organizado en conjunto por el Departamento de Didácticas Específicas de la Universidad de Burgos, el Departamento de Didáctica General y Didácticas Específicas y el Departamento de Innovación y Formación Didáctica, ambos de la UA, se celebrará del **6 al 8 de mayo** entre el **CeMaB** y la **Facultad de Educación**, y será un encuentro donde se reflexione en torno a la importancia de la comunión entre diversas disciplinas para la consecución de conocimientos que, en definitiva, se complementan y apoyan; asimismo se abordará el uso de TAC para difuminar las fronteras existentes entre las diferentes áreas de conocimiento, cooperando en la labor de formar de una manera global.



El CeMaB se implica de este modo en la necesaria reflexión sobre la innovación educativa en la docencia de las humanidades y, especialmente, en los procesos de enseñanza-aprendizaje de la literatura, la geografía y la historia.

Ciclo «Lecturas y LIJ iberoamericana»: conferencia de José Manuel de Amo

El **7 de mayo**, a las **10:15** en el **CeMaB**, el profesor José Manuel de Amo (Universidad de Almería) impartirá la conferencia titulada «Mutaciones en el canon escolar de lecturas iberoamericanas: nuevos horizontes en la formación del lector literario».



El objetivo que se persigue es reivindicar la presencia de la literatura hispanoamericana en el canon actual de lecturas escolares. De modo que el Ciclo quiere convertirse en lugar de encuentro y puesta al día de las distintas líneas de investigación en este campo de estudio, así como en estímulo para futuros trabajos. Se trata, pues, de ofrecer una conferencia con un tema vinculado a la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) hispanoamericana al tiempo que se revisan diversas propuestas didácticas y se reflexiona sobre la importancia que desde las Administraciones se da a estos contenidos.

Centenario Mario Benedetti: primeras actividades



Foto: Eduardo Longoni

El próximo **14 de septiembre** celebramos el centenario del nacimiento de nuestro querido Mario Benedetti, pero a lo largo de todo el año se organizará una serie de actividades para festejar dicha efeméride, que culminará con la realización del **Congreso Internacional «100 años de Mario Benedetti» del 21 al 23 de octubre**. Además de esta actividad principal, nos encontraremos con una **exposición de paneles**, distribuidos por el **campus de la UA**, con fragmentos de algunos de sus textos más significativos. Asimismo, la **Biblioteca General** de la UA acogerá, durante los meses de **mayo y junio**, la **exposición «Mario Benedetti y la Universidad de Alicante (1990-2003): Defensa de la alegría»**, dirigida por **Claudia Comes**, que se inaugurará el 15 de mayo y nos presenta un recorrido por las diez visitas que el escritor uruguayo realizó a nuestra universidad entre 1990 y 2003. Además, la Biblioteca de Filosofía y Letras, en colaboración con el CeMaB, organizará un **concurso** entre nuestro alumnado sobre la figura y la obra de Mario Benedetti.

Notas sueltas



Foto: En24 en Cubanet

[Enlace a la noticia](#)

El pasado 27 de diciembre fue otorgado en La Habana el **Premio Nacional de Literatura 2019 de Cuba** a la poeta y ensayista **Lina de Feria Barrio**, considerada una de las voces más relevantes de la poesía cubana actual. La autora galardonada por el Instituto Cubano del Libro se graduó en Filología por la Universidad de La Habana en 1976, y desde entonces ha compaginado la labor docente con trabajos de redacción y edición en diversas publicaciones.

Congresos Internacionales

En este apartado damos información básica sobre los congresos internacionales hispanoamericanistas que están programados para los próximos meses, así como enlaces a las páginas donde se puede encontrar más información.

VI Congreso Internacional de la Associazione Italiana Studi Iberoamericani (AISI) «Spazio e corpo nella letteratura ispanoamericana»

La VI Conferencia Bienal de AISI se reunirá en la Università degli studi di Napoli «L'Orientale» del **8 al 10 de junio** de 2020. El objetivo principal pretende un recorrido por los temas fundamentales de la cultura latinoamericana a través del paradigma de la corporalidad como referente de los procesos de inclusión y exclusión, de reconocimiento y rechazo, etc., en un amplio abanico genérico y temporal.

[Enlace al Congreso](#)

XIV Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana «Mundos animales, mundos vegetales, cuerpos y ánimas en la Tierra» (JALLA México 2020)

El Centro de Investigaciones Interdisciplinarias en Ciencias y Humanidades (CEIICH) de la UNAM impulsa las JALLA México 2020 como espacio de investigación, diálogo y reflexión múltiple en el terreno de las lenguas, las artes y las culturas latinoamericanas. Este encuentro tendrá lugar del **4 al 7 de agosto** de 2020 en la Ciudad Universitaria de la Universidad Nacional Autónoma de México (Ciudad de México). El periodo de registro de ponencias finaliza el 17 de enero de 2020.

[Enlace al Congreso](#)

IV Congreso Internacional «Vallejo Siempre»

El Centro de Estudios Vallejianos, The City University of New York y la Asociación Internacional de Peruanistas invitan a la comunidad académica a presentar ponencias para esta cuarta edición del Congreso Internacional «Vallejo Siempre», que tendrá lugar en Nueva York del **1 al 3 de octubre** de 2020. El objetivo principal es reflexionar sobre las relaciones que existen entre la poesía vallejiana y otras tradiciones poéticas, y promover la investigación sobre la obra del poeta peruano.

[Enlace al Congreso](#)

X Congreso Internacional de Peruanistas en el Extranjero «Italia y Perú: relaciones centenarias»

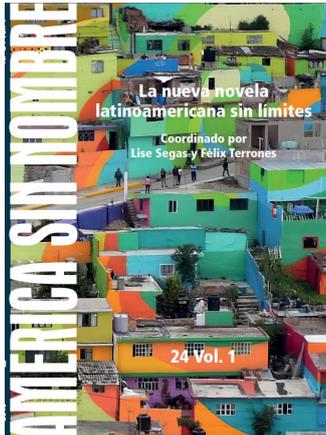
El X Congreso Internacional de Peruanistas en el Extranjero «Italia y Perú: relaciones centenarias» se celebrará del **27 al 29 de mayo** de 2020 en el Centro Studi Jorge Eielson con sede en Florencia.

[Enlace al Congreso](#)

El Congreso, organizado por el Centro Studi Jorge Eielson, la Asociación Internacional de Peruanistas y la *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, estará orientado a resaltar los vínculos entre Italia y el Perú a lo largo de los siglos y al estudio de figuras de insignes personajes de la cultura en ambos países.

Reseñas

En primer lugar, damos noticia de las novedades de la revista *América sin Nombre* y de la colección Cuadernos de *América sin Nombre* del grupo de investigación en Literatura Hispanoamericana de la UA. A continuación, ofrecemos las reseñas de novedades editoriales.



[Enlace a la revista](#)

Revista *América sin Nombre*, n.º 24-1, 2019

***La nueva novela latinoamericana sin límites*, Lise Segas y Félix Terrones (coords.)**

Ofrecemos el índice de la revista con el enlace a su versión online.

Sumario

Monografía

Segas, Lise; Terrones, Félix: «[La nueva novela latinoamericana sin límites](#)»

Villacorta, Carlos: «[Pos-Bolaño y Piglia: la nueva narrativa latinoamericana del siglo XXI](#)»

Duperron, Celia: «[Chile, siglo XXI: cuando la generación de los hijos cuenta la dictadura](#)»

Cárdenas Moreno, Mónica: «[Filiación y memoria femenina en la novela peruana escrita por mujeres de la última década](#)»

Schmitter, Gianna: «[Hacia unas TransLiteraturas hispanoamericanas: reflexiones sobre literatura trans e intermedial en Argentina, Chile y Perú \(2000-2017\)](#)»

Bogoya, Camilo: «[La literatura colombiana: ¿un problema de fronteras?](#)»

Virguetti Villarroel, Pablo: «[Desplazamientos conceptuales en la literatura boliviana actual](#)»

Demeyer, Lise: «[La creciente presencia de jóvenes narradoras en el México literario de hoy](#)»

Vivas Lacour, Carmen Victoria: «[Escribir en un país en ruinas: un panorama de la literatura venezolana actual](#)»

Miscelánea

Aparicio, Yannelys: «[Raíces espirituales, filosóficas y bíblicas de la poética de Eliseo Diego](#)»

Asencio Serrano, Cristina: «[Sumisión y resistencia del cuerpo en *El central* de Reinaldo Arenas](#)»

Brescia, Pablo: «["Camino y camino y no ando nada": filosofía de la caminata en los cuentos de Juan Rulfo](#)»

Reseñas

Morales, Hernán J.: Isabel Chuecos Abellán. *La novelística de Alejo Carpentier y sus claves musicales*. Vigo: Editorial Academia del Hispanismo, 2018

Jiménez Ríos, Laura: Carmen Alemany Bay (ed.). *Las ficciones heterodoxas de Margo Glantz. Visiones críticas*. Madrid: Visor, 2018

Abellán Chuecos, Isabel: Homero Aridjis. *Antología Poética (1960-2018)*. Edición de Aníbal Salazar Anglada. Madrid: Cátedra, 2018

Menéndez Rivero, Yam Nick: Ángel Esteban. *El hombre que amaba los sueños. Leonardo Padura entre Cuba y España*. Bruselas: Peter Lang, 2018

Martínez-Acacio Alonso, Elena: Raquel Chang-Rodríguez y Marcel Velázquez Castro (dir.). *Historia de las literaturas en el Perú*. Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, Casa de la Literatura, Ministerio de Educación del Perú, 2017

Revista América sin Nombre, n.º 24-2, 2020

Ofrecemos el índice de la revista con el enlace a su versión online.

Sumario

Miscelánea

Correa Lust, Constanza Inés: «*Mario Benedetti y el ensayo: la práctica discursiva de un intelectual comprometido*»

Gallego Cuiñas, Ana; Oteros Tapia, María José: «*El camino de Ida de Ricardo Piglia: una novela de campus feminista*»

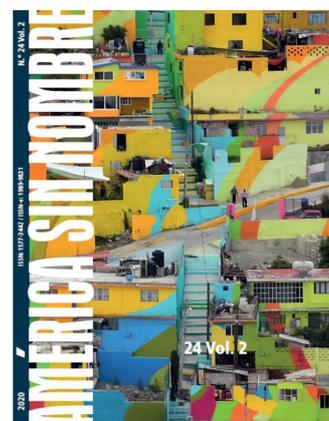
Delgado Del Aguila, Jesús Miguel: «*Taxonomía metafórica en La estación violenta (1958), orientación retórica hacia la interpretación progresista de la humanidad*»

Henaó Jaramillo, Simón: «*La duración del despojo en Ver lo que veo de Roberto Burgos Cantor*»

Martínez, Alejandro: «*“En este país no se mueve una hoja sin que yo lo sepa”. Jardines, dictadura e intelectuales en Nocturno de Chile, de Roberto Bolaño*»

Neyra Magagna, Ezio: «*Ser es parecer o el dandismo de las formas: actitudes, autorrepresentación y performatividad en Abraham Valdelomar*»

Salazar Anglada, Aníbal: «*Poesía mexicana contemporánea: Diario de sueños (2011) o la madurez poética de Homero Aridjis*»



[Enlace a la revistas](#)

Sandoval Caballero, Rosalía: «Diferencias de la vista en las Soledades y El sueño»

Marino-Cicinelli, Simone: «La metáfora fantástica como de-constructora de ideologías. El caso de *Bestiaria vida* de Cecilia Eudave»

Valcárcel, Eva: «La ficción de la historia. Teoría y práctica de la novela en Jorge Edwards»

Reseñas

Munizza, Elisa: Javier de Navascués. *Alpargatas contra libros: el escritor y las masas en la literatura del primer peronismo (1945-1955)*. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, 2017

Gutiérrez Gil, Alberto: Carmen Pinillos y José Javier Azanza (eds.). *Et nunc et semper festa*. Pamplona: Ediciones de la Universidad de Navarra, 2019

Zevallos, María Angélica: José Carlos González Boixo. Juan Rulfo. *Estudios sobre literatura, fotografía y cine*. Madrid: Cátedra, 2018

Moreno, Vicent: Andrés Pérez-Simón (ed. y trad.). *Despistemes: La teoría literaria y cultural de Emil Volek. Una antología de textos*. Madrid: Verbum, 2018

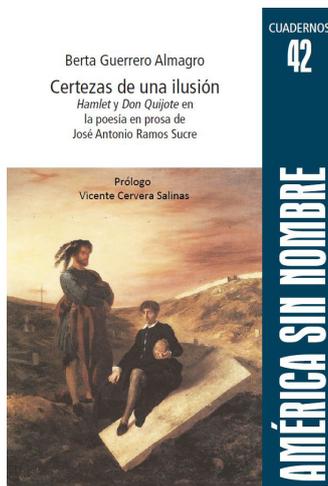
Greco, Barbara: Luz C. Souto. *Memorias de la orfandad. Miradas literarias sobre la expropiación/apropiación de menores en España y Argentina*. Madrid: Iberoamericana-Vervuert, 2019

Certezas de una ilusión. Hamlet y Don Quijote en la poesía en prosa de José Antonio Ramos Sucre

Berta Guerrero Almagro (pról. de Vicente Cervera Salinas)

Alicante, Cuadernos de América sin Nombre, 2019 (136 páginas)

En este estudio monográfico, Berta Guerrero aborda la relación de la poesía de José Antonio Ramos Sucre con *Hamlet* y *Don Quijote*, lo que nos sitúa, respectivamente, ante «una etapa ética» y la «transición entre el estadio ético y el religioso» en la obra del autor venezolano. A partir de la influencia shakespeariana y quijotesca se analizan entre otros aspectos «la sensación de habitar un escenario vil merecedor de un escarmiento, el empleo de procedimientos de estirpe dramática adaptados a la elaboración poética, la elasticidad novelesca aplicada a la inserción de historias en el marco lírico o la confianza en la potencia artística para reemplazar el mundo material».



Voces conventuales: escritura y autoría femeninas en Hispanoamérica (siglos XVII-XVIII)

Beatriz Ferrús Antón y Ángela Inés Robledo (eds.) (pról. de Judith Farré Vidal)

Alicante, Cuadernos de América sin Nombre, 2019 (224 páginas)

Dentro del proceso de recuperación de las voces femeninas de la literatura hispanoamericana y de los testimonios que dan constancia de su «lucha por ganar el espacio público, por ser dueñas de la palabra», este volumen colectivo, editado por Beatriz Ferrús Antón y Ángela Inés Robledo, presenta cinco ensayos: de las editoras, y de Julia Lewandowska, Sara Poot Herrera y Alejandra Araya Espinoza. Los estudios atienden a la literatura femenina conventual en los siglos XVII y XVIII, con un trabajo sobre la relación entre vida y hagiografía, y, el resto, sobre la escritura de cuatro mujeres religiosas: Sor María de Jesús de Ágreda, la beata Antonia de Cabañas, Sor Juana Inés de la Cruz y Sor Josefa de los Dolores.

Ricardo Palma: [Antología de poesía española]. Edición, estudio preliminar y transcripción del manuscrito

Carlos Alberto Pérez Garay (pról. de Eva Valero Juan)

Alicante, Cuadernos de América sin Nombre, 2019 (112 páginas)

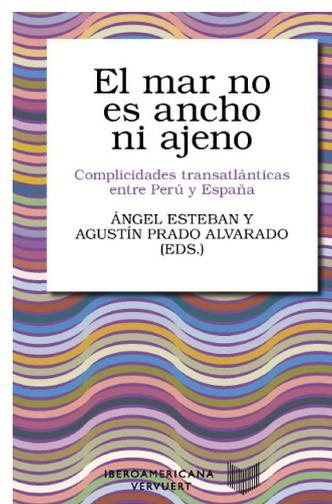
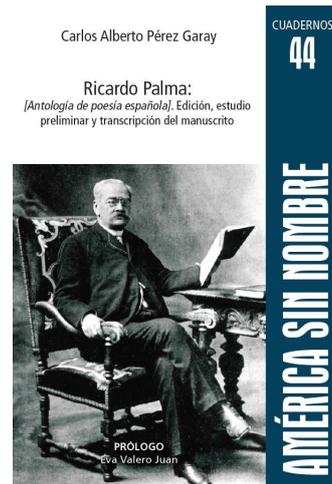
En el primer centenario del fallecimiento de Ricardo Palma, Carlos Alberto Pérez Garay nos ofrece en el último volumen de la colección de Cuadernos de América sin Nombre, el número 44, una colección de versos, en su mayoría de procedencia española, seleccionados por el escritor peruano durante su estancia en España entre los años 1892 y 1893. Palma recopiló estas «composiciones en verso en un cuadernillo de apuntes, pensando quizá en la preparación de una antología de poesía española», que ahora ve la luz por primera vez a través de esta transcripción del manuscrito original.

El mar no es ancho ni ajeno. Complicidades transatlánticas entre el Perú y España

Ángel Esteban y Agustín Prado Alvarado (eds.)

Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert, 2019 (270 páginas)

Aunque una de las principales novelas indigenistas peruanas, la escrita por Ciro Alegría, proclamaba que *El mundo es ancho y ajeno*, esta lectura aboga —desde el juego intertextual de su título, *El mar no es ancho ni ajeno*— por poner de relieve la ya secular cercanía entre ambas naciones. El fresco que componen los artículos incluidos en este volumen, editado por Ángel Esteban, catedrático de Literatura Hispanoamericana en la Universidad de Granada, y Agustín Prado Alvarado,



profesor titular de Literatura Española e Hispanoamericana en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, constituye una valiosa revisión de algunas de las relaciones culturales más significativas entre Perú y España desde el Virreinato hasta la actualidad.

El libro se encuentra dividido en cinco secciones, según las diferentes temáticas estudiadas. La primera, centrada en la época colonial y barroca, abre con un texto de José Antonio Mazzotti que presenta la obra del Inca Garcilaso a las puertas del Barroco, resaltando su aspecto manierista para abrir nuevas vías de acercamiento al autor que superan la visión exclusivamente renacentista desde la que se le ha estudiado habitualmente, destacando aspectos como su identidad múltiple, sus gustos antipetrarquistas, su heterogeneidad o su bilingüismo. Por su parte, Marta Ortiz Canseco cuestiona los modelos de perfección femenina propuestos por el discurso patriarcal de algunos humanistas hispanos y su difusión e influencia en la sociedad peruana virreinal, para lo que analiza algunos textos representativos de esta visión impuesta sobre las mujeres y su rol en la sociedad y se plantea si dichos modelos fueron o no resistidos en la vida cotidiana de las mujeres.

Los dos siguientes artículos muestran las huellas de la literatura barroca en autores contemporáneos: Moisés Sánchez Franco analiza las relecturas de *El Quijote* en la prosa modernista peruana (centrándose en los cuentos «Don Quijote» de Carlos E. B. Ledgard y en «El quinto Evangelio» de Clemente Palma) y el cuestionamiento que implican respecto a uno de los principales modelos de las letras españolas, en un contexto de planteamiento de la identidad cultural y el canon literario peruano; mientras que Nazaret Solís Mendoza estudia el interés de los poetas de la generación del 50 por la tradición poética española, especialmente los poetas del Siglo de Oro, y analiza la obra de Jorge Eduardo Eielson, Carlos Germán Belli y Javier Sologuren como ejemplos de las diferentes vías para refundir dicha herencia literaria.

El segundo bloque está dedicado a la «Poesía contemporánea entre las vanguardias y el fin de siglo». Carmen María Pinilla presenta la influencia de García Lorca como modelo vital y literario en diferentes momentos de la trayectoria de José María Arguedas. El artículo de Enrique E. Cortez analiza las relaciones entre marxismo y literatura en la obra de César Vallejo desde un concepto poco explorado por la crítica, como es el del heroísmo socialista, destacando la influencia que tuvieron en este la Unión Soviética, por un lado y, por otro, la Guerra Civil española. Vallejo es también el tema del texto de Jesús Rubio Jiménez, que propone un viaje bibliófilo acerca de un ejemplar de la primera edición de *Poemas humanos*. Por último, Ángel Esteban ofrece un análisis de las poéticas de fin

de siglo, centrado especialmente en el peruano grupo Kloaka y su relación con la cultura peninsular, con una mezcla de crítica e influencia, que tiene una formulación especialmente interesante a través de las relaciones musicales entre la *movida* madrileña y el *andeground* limeño.

El tercer apartado del libro está dedicado a la narrativa y el teatro contemporáneos. En este, Agustín Prado Alvarado presenta las diferentes lecturas de novela española contemporánea de Mario Vargas Llosa desde su primera visita a Madrid, cuando se reencontró con la realidad cultural española, hasta la actualidad. Eva Valero Juan nos plantea un viaje por las patrias literarias de Fernando Iwasaki, en una rica panorámica sobre la obra de este autor que vive y escribe desde una transnacionalidad y extraterritorialidad que definen una identidad múltiple basada, especialmente, en la cultura y la literatura. Elena Guichot Muñoz traza las relaciones entre el teatro peruano y el español, centrándose en las confluencias entre Perú y España respecto al teatro independiente de creación colectiva, y en la importancia de los festivales de teatro iberoamericano.

El cuarto epígrafe del volumen está compuesto por textos de algunos de los más importantes escritores peruanos de los últimos años que, además, ejemplifican bien las relaciones de ida y vuelta entre Perú y España. Mario Vargas Llosa escribe sobre la importancia de bibliotecas en su formación literaria. Jorge Eduardo Benavides realiza un balance de la narrativa canaria y sus relaciones con el realismo mágico hispanoamericano, contexto cultural que pudo conocer de primera mano gracias a su residencia en Tenerife durante sus primeros años en España. Fernando Iwasaki reflexiona sobre su trayectoria biobibliográfica y la ubicación territorial pero también identitaria desde la que escribe, en el centro de la periferia. Alonso Cueto recuerda sus años juveniles en Madrid y el ambiente cultural y político de la transición, que vivió de primera mano; mientras que Doménico Chiappe recuerda sus diferentes migraciones y la construcción de la patria vital y sentimental.

Por último, la sección que cierra este libro es una entrevista a Alfredo Bryce Echenique realizada por Jéssica Rodríguez, quien realiza una serie de preguntas (elaboradas junto con Agustín Prado) que sirven para que el escritor trace su trayectoria y sus conexiones con España.

En definitiva, *El mar no es ancho ni ajeno* contiene aportes fundamentales que componen una diversa pero unitaria visión de las relaciones entre España y Perú y, sobre todo, muestran la riqueza de ambas tradiciones y el valor de los intercambios culturales que las unen, a través de la misma lengua y la literatura.

Miguel Ángel Gómez Soriano



El otro lado: disrupciones en la mimesis. Lo insólito, lo fantástico y otros desplazamientos en la narrativa uruguaya (desde los años sesenta a las primeras décadas del siglo XXI)

Hebert Benítez Pezzolano (coord.)

Montevideo, Ediciones Universitarias, 2018 (158 páginas)

El profesor Hebert Benítez Pezzolano, coordinador del volumen *El otro lado: disrupciones en la mimesis*, hace también otro tanto al frente del grupo de investigación Raros y fantásticos en la literatura uruguaya (1963-2004) de la Universidad de la República de Uruguay. Las contribuciones de sus integrantes dan forma a un estudio que, atendiendo a las líneas de investigación y objetivos del mencionado grupo, examina la historia, la crítica y la teoría de unas prácticas no realistas en las letras uruguayas definidas por una ramificación adicional: la de narrativas «raras» de concepción no fantástica, y la de aquellas cuyos planteamientos sí parecen ajustarse con mayor ortodoxia a la categoría de «literatura fantástica». Aunque los trabajos tienen en cuenta y reflexionan críticamente sobre las problemáticas teóricas que se desprenden de la categoría de lo fantástico, la adscripción de los autores estudiados a la primera de estas líneas es mayoritaria; una línea que contempla posiciones más heterodoxas dentro de la mimesis no realista. En ningún momento el carácter dilemático de la teorización se plantea como obstáculo; de hecho, la alternativa se construye en un principio a partir de las ficciones que transgreden las figuraciones a la realidad extratextual, que se configuran a partir de la «lógica de la norma y del desvío» (p. 12).

El germen de esta bifurcación se encuentra en la antología del cuento uruguayo que Ángel Rama publicó en 1966 con el título *Aquí cien años de raros*. El prólogo, que ese mismo año apareció también en el semanario *Marcha*, postula la existencia de una «línea secreta» en las letras de aquel país, una «literatura imaginativa» que desestima ciertos tópicos de lo fantástico y desata la inventiva, aunque de forma subrepticia, de la imaginación. La categoría propuesta por Rama, cuya problematicidad e insuficiencia ha sido examinada en varios trabajos —incluyendo por ejemplo artículos del propio Benítez Pezzolano, o el volumen *Raros uruguayos, nuevas miradas de la revista Cuadernos LIRICO*—, mantiene aún su operatividad en la crítica literaria, principalmente por haber conseguido aglutinar bajo un mismo rótulo narrativas que, aunque diversas, son manifestaciones de una disrupción.

La heterogeneidad de los autores estudiados no impide, tampoco, que sus respectivas transgresiones a las «expectativas realistas» exhiban ciertas marcas temáticas confluyentes. Una de las más relevantes, destacada para los casos de Tarik Carson, Juan Introini y Mario Levrero (Héctor Galmés y L. S. Garini completan el catálogo de autores estudiados), es

que la pretensión misma de sus ficciones se ofrece como una interrogante (p. 75), las tensiones entre elementos realistas y disruptivos nunca se ponen de manifiesto. Así, el absurdo, la ironía y el estilo agobiante de la sintaxis muchas veces desprovista de lógica de Garini; la opacidad y el terror acechante de Galmés; la abundancia verbal, introspección y ocultismo de Carson; la densidad narrativa de Introini, que cuestiona los términos estructurales del relato; y la fragmentación y despersonalización presentes en Levrero, dan cuenta de cómo se organizan unas modalidades narrativas en que la tensión entre lo posible y lo imposible provoca esa «interrupción en el continuum de las expectativas realistas» (p. 22).

Ángel Rama, en el prólogo antes citado, advierte que el sistema de algunos de los escritores prologados «consiste en un modo preciso de dibujar una realidad, ateniéndose enteramente a su singularidad, merced a la cual se invalidan las convenciones establecidas». Si consagramos esa singularidad no solo a la realidad sino también a la propia inclinación vital del escritor, quizás estemos ante otra de las corrientes profundas que definen al artista uruguayo y, propician, por tanto, la existencia de estos raros. Atenerse a su singularidad es condición del escritor auténtico, que condena al escritor a refugiarse en su imaginación creadora en una incompreensión que Alfredo Varzi denunciara a comienzos del siglo XX; o a ser portador quizás de la «sinceridad literaria» que Vaz Ferreira elogiara casi medio siglo atrás. En 1973, Mario Levrero escribe «sobre la creación» en la revista *Maldoror*, destacando la tarea del escritor *auténtico*, en el que priman las *intenciones* sobre los *mecanismos*, y quien es capaz de inventar en un proceso al que asiste casi como espectador. Es mérito del volumen que aquí se reseña el exponer las *intenciones* de unos narradores que de algún modo prolongan la tradición de los raros y «no buscan abrir una grieta en la realidad, sino exponerla como porosa» (p. 74).

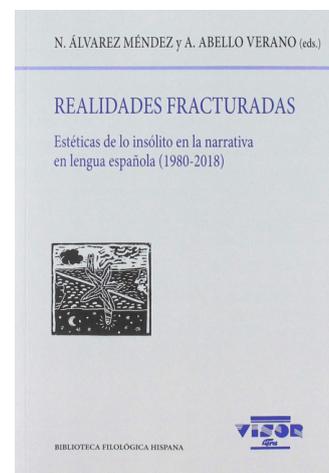
Sebastián Miras

Realidades fracturadas. Estéticas de lo insólito en la narrativa en lengua española (1980-2018)

Natalia Álvarez Méndez y Ana Abello Verano (eds.)

Madrid, Visor, 2019 (338 páginas)

La narrativa de lo insólito en España e Hispanoamérica ha experimentado un auge significativo durante las últimas décadas del siglo XX y principios del XXI, lo que ha despertado el interés de críticos y estudiosos sobre la materia y se ha visto reflejado en el medio editorial, con la publicación de diferentes obras en ambas localizaciones. También se observa ese interés en el prólogo a esta obra ya que sus editoras sitúan el origen de varios de los trabajos en dos eventos científicos que se dedicaron específicamente a la cuestión: el II Congreso Internacional «Fi-



guraciones de lo Insólito en las literaturas española e hispanoamericana (siglos XX-XXI)» y las III Jornadas «Figuraciones de lo Insólito. Manifestaciones del horror en la narrativas española e hispanoamericana (de 1980 a la actualidad)», celebrados en 2017 y 2018 respectivamente.

Así pues, este monográfico trata de recoger los trabajos de diferentes críticos, quienes han ofrecido sus interpretaciones sobre dicha corriente estética, y organizar las diversas líneas que en ella se observan. En primer lugar, «La dimensión ideológica de lo insólito» recoge tres trabajos que nos permiten entender la imaginación como recurso para hacer frente a los problemas de la sociedad. Julia Otxoa nos presenta la realidad como enigma y el valor de la imaginación como instrumento de comprensión para acercarnos a la condición humana. Por su parte, los trabajos de Alexander Gurrutxaga Muxika y Cecilia Eudave nos muestran el valor de lo insólito como recurso para reflejar problemáticas en el plano social. Gurrutxaga aún lo insólito, la memoria y la dimensión social para tratar a dos autores españoles que fueron víctimas de la Guerra Civil en las novelas *La luz prodigiosa* (1992), de Fernando Marías, y *Agur, Euzkadi* (2000), de Juan Luis Zabala, con los personajes de Federico García Lorca y Esteban Urkiaga «Lauaxeta», respetivamente. Por su parte, Cecilia Eudave centra su trabajo en la cuestión feminista a través de lo insólito y el cuerpo como espacio para la experiencia, y a través de estos elementos denuncia conductas culturales que llevan a conflictos de diversa índole.

El capítulo «Formas y tipologías de la literatura no mimética» se divide en tres subapartados que nos permiten comprender formas literarias ya consolidadas como lo fantástico, el realismo mágico y lo maravilloso o la ciencia ficción como líneas o vertientes dentro de esta corriente estética de lo insólito. Así pues, dentro de lo fantástico, el trabajo de Robin Lefere abre las interpretaciones sobre esta cuestión centrándose en dos obras de Manuel Mujica Láinez, pues son novelas históricas que se ven impregnadas del tono de lo insólito y que tematizan la historia de los inicios del siglo XX en Argentina. Alfons Gregori se centra en la figura del escritor español Leopoldo María Panero y la presencia de los elementos preternaturales en algunos de sus cuentos en *Palabras de un asesino* (1992). Esto nos permite acercarnos a la obra narrativa del autor, que en ocasiones se ve eclipsada por su poesía, y conocer su interés por esta corriente como escritor y como crítico. Finalmente, cierra este espacio Graciela Tissera aportando un análisis comparativo sobre dos cuentos de David Roas y Jorge Luis Borges en los que el onirismo se yergue como universo central; un estudio que permite establecer conexiones en ambas obras entre las dualidades sueño y vigilia y realidad e irrealidad. Lo fantástico deja paso al realismo mágico con dos trabajos escritos por mujeres que se centran en personajes femeninos. Nieves Marín Cobos aún el psicoanálisis, la muerte y

lo insólito para dar cuenta de la fuerza de la unión maternofilial y la espiritualidad femenina en *Paula* (1994), de Isabel Allende; mientras Sara Núñez de la Fuente centra su trabajo en las conexiones entre los personajes femeninos y los cuentos maravillosos en «La habitación de Nona» (2015), de la escritora y periodista española Cristina Fernández Cubas.

Por último, la ciencia ficción y la literatura prospectiva tienen cabida dentro de las formas de la literatura no mimética y se tratan en este estudio en cinco trabajos. Mikel Peregrina analiza los relatos del escritor Juan Carlos Planells para delimitar algunos de sus rasgos; el más importante, desde mi punto de vista y en relación con el tema tratado, es el referente al reflejo de la actitud del ser humano ante lo insólito a través de sus personajes. Javier Ordiz, por su parte, nos devuelve a esa función social de la literatura mediante la presencia en México de la ciencia ficción en el siglo XX presentando a diferentes autores —Carlos Fuentes, Homero Aridjis, Gerardo Horacio, etc.— en cuyas obras se observa una tendencia apocalíptica debida a un contexto económico, político, social y medioambiental preocupante. El trabajo de Rosa María Díez Cobos nos sitúa ante la novela *El imperio de Yegorov* (2014), de Manuel Moyano, en la recepción editorial en España del subgénero y el peligro de desgastar los tópicos propios de este, proponiendo la novela como una propuesta novedosa que ha evitado dicho escollo. Emilio Bueso cierra este apartado con un trabajo de autocrítica en el que señala el mestizaje de géneros en su obra debido a la pluralidad estética y a la versatilidad en el cambio de registro; un trabajo valioso en tanto que nos permite indagar en la producción literaria de la mano del autor.

El último capítulo, «Nuevas fronteras de lo insólito», deja abierta la puerta de esta corriente a producciones que no encajarían en las formas comentadas anteriormente pero que, sin duda, forman parte de esta literatura. Se divide así el capítulo en «Reivindicación del terror y el gótico» y «Lo inusual como estética de expresión no realista». Como apertura, Ismael Martínez Biurrún nos permite establecer una clasificación de las obras del gótico en función de su desenlace, mientras Julio Ángel Olivares se centra en la novela de Julio Llamazares *Lluvia amarilla* (1988). Miguel Carrera Garrido establece nuevamente la unión entre el plano social, concretamente la cuestión medioambiental, y la literatura en lo que denomina ecopesimismo, a través de dos autores españoles: Emilio Bueso e Ismael Martínez Biurrún. Inés Ordiz y Raquel de la Varga Llamazares aúnan sociedad y literatura tratando la cuestión feminista. Ordiz lo hace a través de la escritora argentina Mariana Enríquez y sus relatos, mientras de la Varga se centra en la novela de la española Patricia Esteban Erlés *Las madres negras* (2018). Por último, los trabajos de Carmen Alemany Bay y Benito García-Valero nos permiten aproximarnos a una nueva modalidad, que Alemany Bay denomina

«lo inusual», a través de un grupo de escritoras hispanoamericanas, especialmente mexicanas. Así pues, García-Valero parte de las premisas y autoras que establece Alemany Bay y lleva a cabo una teorización sobre los procedimientos lingüísticos y los planteamientos estéticos propios de este subgénero, destacando el componente subversivo. Por ende, estos dos trabajos se complementan ofreciendo al lector un corpus amplio de autoras en las que constatar las teorías que sustentan y caracterizan esta nueva vertiente.

En síntesis, este volumen supone un trabajo de organización, cohesión y explicación de las formas de la literatura no mimética dentro del panorama literario contemporáneo. Por ello, se trata de una obra de vital interés para aquel que busque construir un eje transversal y completo de esta corriente literaria que se aleja de la imitación de la realidad y que ha experimentado un auge tanto en la producción de obras como en la recepción editorial en España y América Latina. Además, el estudio de esta literatura nos invita a reflexionar, como dicen las editoras en el prólogo, sobre «las realidades fracturadas de nuestro mundo» y conocer nuevas perspectivas para comprenderlo.

Lucía López Martínez



Giuseppe Bellini tra Mediterraneo e Atlantico. «En músicos callados contrapuntos»

Patrizia Spinato B. (ed.)

Roma, Bulzoni Editore, 2018 (392 páginas)

Sería extraño que quien se acercara a este libro no conociese de antemano el soneto del que se ha tomado el verso para el subtítulo. La noción de la lectura como conversación («con los difuntos» o no), que en el poema mitiga la soledad del sujeto y «en la lección y estudios nos mejora», invita a pensar la labor del humanista y el crítico literario en la misma clave: cuando leemos a Quevedo, aquí, o a Giuseppe Bellini en sus ensayos, en su *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*, leemos lo que otros escribieron sobre sus lecturas de otros, y tal vez escribiremos desde allí. En el texto del crítico, su voz convive con la del autor y, si está a la altura, la enriquece, rindiendo al lector un diálogo asíncrono, que puede ampliarse. El verso elegido para el subtítulo parece, por ello, el más adecuado de los catorce, ya que así funciona el contrapunto en música: dos o más voces que se cruzan y suceden y, aunque son independientes, no dejan de escucharse entre sí.

Este esperado homenaje póstumo al crítico, ensayista y profesor Giuseppe Bellini (1923-2016) viene a ser un testimonio de la larga conversación del maestro italiano con la literatura hispanoamericana, que han escuchado tantos estudiantes y colegas. Aparece en la colección de la editorial Bulzoni que él mismo cuidó durante muchos años, ha sido editado por la

doctora Patrizia Spinato (discípula del propio Bellini y actual investigadora principal de la sede milanese del Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea) y reúne más de treinta aportaciones de algunas de las voces más relevantes del panorama académico hispanoamericanista europeo. Si bien todas ellas iluminan, desde diferentes ángulos, la contribución del profesor a nuestros estudios, las primeras siete se ocupan sobre todo de aspectos más concretos de su biografía intelectual, como su aportación a la Università Bocconi o su paso por la de Venecia; van aquí los trabajos de Trinidad Barrera, Alessandra Cioppi, Pier Luigi Crovetto, Giovanni Battista De Cesare, Donatella Ferro y Leandro Schena, y un sentido recuerdo de la editora, titulado sencillamente «Il professore». Una nota introductoria de la misma doctora Spinato y una de agradecimiento de Stefania Bellini encabezan el índice.

Siguen otros textos que recuperan, algo más detalladamente, distintas facetas del vasto trabajo filológico de Bellini, no solo como crítico y ensayista, sino también como docente, traductor y promotor de la cultura española e iberoamericana en Italia —Manuel Simões se ocupa de su interés por la literatura en portugués—, así como de su notable contribución al fondo bibliográfico de la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán. Este grupo lo integrarían los trabajos de María del Mar Gilarranz, Vicente González Martín, Gerardo Grossi, Michele M. Rabà, Paolo Senna, Silvana Serafin y Emilia del Giudice, que se ocupa de ordenar y valorar la labor de Bellini como reseñista literario (de hecho, el grueso de su producción escrita, que sobrepasa los 1200 títulos y que una bibliografía ordenada cronológicamente resume al final del libro).

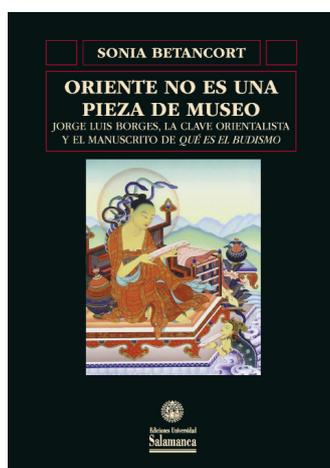
Los capítulos finales examinan los vínculos entre la obra del profesor y los escritores y movimientos a los que ya inevitablemente le asociamos, pues remiten a sus monografías más decisivas: Miguel Ángel Asturias (Candido Panebianco) y las «novelas del dictador» (Teodosio Fernández), Pablo Neruda (Selena Millares), Alejo Carpentier (Susanna Regazzoni) o la corriente del realismo mágico (José Carlos González Boixo, Cristina Fiallega). Eva Valero Juan y Beatriz Aracil recuperan sus visiones de *La Araucana* de Ercilla; Germana Volpe, sus lecturas de Francisco Ayala, y Raquel Chang-Rodríguez las del Inca Garcilaso. Daniel Meyran, Guillermo Schmidhuber y Olga Martha Peña inciden en la atención que Bellini dispensó al teatro mexicano, Michela Craveri reivindica la defensa que el profesor hiciera del papel de las culturas indígenas en la literatura hispanoamericana, y Jaime Martínez y Rocío Oviedo, su dedicación a los estudios coloniales y al Modernismo hispanoamericano, respectivamente. Volviendo a ampliar el marco de encuadre, en las páginas finales del cuerpo principal del volumen, Patrizia Spinato y José Carlos Rovira se ocupan de glosar el impulso que Bellini imprimió al hispanoamericanismo

italiano, y cómo su perspectiva enriqueció un área de conocimiento que aún le debe mucho.

La valía reconocida de quienes aquí escriben sobre Giuseppe Bellini, la diversidad de procedencia geográfica y la poliglosia del volumen dan cuenta de la amplia y duradera influencia académica y crítica del *professore*. Hay algo más, no obstante, que para muchos va aparejado a lo anterior: en sus textos, colegas y discípulos insisten en la «humanidad» de Bellini, en su condición de humanista (casi) antes que de filólogo, en su honestidad, en su cercanía, amabilidad y trato desinteresado con los más jóvenes. Sabemos que estas coincidencias no son infrecuentes, y solemos dar por hecho la dupla filólogo/humanista, pero en este libro adquieren un peso especial. A ello contribuyen la impecable edición de Patrizia Spinato, la selección fotográfica que acompaña a los textos y el tono general de cariño y gratitud dominante en cada contribución.

La trascendencia de una figura como la de Giuseppe Bellini para los estudios literarios hispanoamericanos ya era dominio común, aunque este *Tra Mediterraneo e Atlantico* la reafirma con brillantez. Pero, aunque entre de lleno en el terreno de «lo personal», que en ocasiones esquivamos en aras de la profesionalidad o la formalidad, parece difícil negar que la memoria del hombre, en este caso, iguala en profundidad a la de su obra, de tal modo que el perfil que se va dibujando al final del libro es doble: de un lado, el de su legado intelectual, del otro, el de su carácter humano. Así, cada uno de los pequeños homenajes que forman el tomo reanima una conversación que el *professore* abrió con otros textos, y que muchos de los firmantes prolongaron con el propio Bellini. La impresión final, ante un trabajo tan orgánico y «humano» en sí mismo, es la de que todas quedan abiertas, esperando continuación.

Ferran Riesgo



Oriente no es una pieza de museo. Jorge Luis Borges, la clave orientalista y el manuscrito de Qué es el budismo
Sonia Betancort

Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 2019 (316 páginas)

Así como algunas historias, este libro empieza con el descubrimiento de un Manuscrito. Un cuaderno escolar de marca AVON, encuadernado en espiral metálica y con papel dividido en pequeñas cuadrículas, muestra en su primera página un título tímidamente subrayado: «El Buddha legendario» (p. 251). A partir de este texto de clara y ordenada grafía, Sonia Betancort se acerca, eviscera y analiza *Qué es el budismo* de Jorge Luis Borges y Alicia Jurado.

Con un título atractivo y que al mismo tiempo da al lector un indicio para un acercamiento al mundo de un Borges menos conocido, *Oriente no es una pieza de museo. Jorge Luis Borges*,

la clave orientalista y el manuscrito de *Qué es el budismo* plantea el estudio de un texto que analiza minuciosamente en primer lugar el itinerario formativo de Borges y luego su aplicación a la clave orientalista expuesta en el manuscrito.

El objetivo de la autora es claro: mostrar cómo la clave oriental, en principio valorada menos por la crítica de la obra borgeana, es algo vivo y fundamental en la obra del autor argentino, pues «la definición de orientalismo que se utilizará propone un eje fundamental literario» (p. 21).

El libro se organiza en dos partes. La primera se dedica al estudio de los primeros años de Borges: la autora traza el panorama de las primeras décadas del autor argentino, destacando, entre otros aspectos, la pasión mostrada desde la infancia por los libros y el tigre, imágenes típicamente orientales, que serán extrapoladas a otras imágenes literarias (p. 41). En este recorrido hacia la madurez del autor, destacan las lecturas de contenido filosófico y religioso: Immanuel Kant, Arthur Schopenhauer y Max Müller, siendo este último quien «traduce y analiza buena parte de los textos del zoroastrismo —tradición de la Persia antigua» (p. 86). Otra figura que es necesario mencionar es la de Xul Solar, cuya biblioteca empuja al escritor argentino a leer *Historia de la Filosofía* de Deussen, «que no empieza como las otras por Grecia sino por la India y la China» (p. 91).

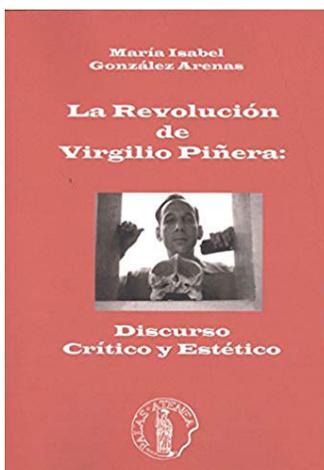
La segunda parte ocupa la mayor parte de este estudio y se dedica al manuscrito encontrado. Con infinito amor y respeto hacia cada palabra, Betancort examina y descompone la extraordinaria creación literaria de Jorge Luis Borges atesorada por Alicia Jurado. Precisamente su gran valor reside en su crucial aportación a la reconstrucción del orientalismo, el cual es parte fundamental en la obra del escritor argentino. Una observación de gran relevancia para comprender el presente escrito es su creación a partir de las conferencias que Borges impartió en el Colegio Libre de Estudios Superiores de Buenos Aires. Las ponencias son el eje fundamental del presente trabajo, ya que sirven para fundar y fijar los conocimientos expuestos en la obra. A pesar de tener un origen evidentemente oral, el libro se estructura de una manera que va más allá de la simple disertación, debido a su tono metódico y organizado. En la página 9 del manuscrito se recogen las ocho conferencias del escritor argentino, que luego se transformarán en los doce capítulos del libro *Qué es el budismo* (1976); Betancort reúne escrupulosamente ambos para que el lector pueda comparar el resultado escrito con sus disertaciones (p. 133).

Hay que subrayar que la importancia de la investigación no se establece solo en el análisis del manuscrito, sino en la creación de una doctrina que oscila entre lo erudito y lo ficticio, que impregna otros textos de Borges. Será posible entonces recorrer estas afinidades con el libro de ensayos *Historia de la eternidad* (1936), *Ficciones* (1944), *El jardín de senderos que se*

bifurcan (1941). Es preciso citar también *El Aleph*, donde se nota claramente la «preocupación borgeana por la extinción del yo y la difuminación de la personalidad» (p. 16). El corolario lógico sería, como propone la autora, analizar otras obras de Borges bajo la luz de la clave orientalista.

El valor de este libro no solo reside en el análisis de *Qué es el budismo*, sino también en la profundización de unos conceptos que trascienden al Borges escritor y describen directamente su humanidad. El libro culmina con un correo electrónico de María Kodama, viuda del escritor argentino, que no hace sino confirmar mi sensación y la que tendrán todos los lectores de esta apasionante crítica: junto al análisis de un texto literario de gran relevancia de Jorge Luis Borges, Sonia Betancort ha conseguido dibujar su alma.

Elisa T. Munizza



La Revolución de Virgilio Piñera: discurso crítico y estético

María Isabel González Arenas

Madrid, Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2018 (302 páginas)

El proyecto editorial del Centro de Lingüística Aplicada Atenea suma a su labor de reedición y traducción al español de las obras principales del humanismo en lengua catalana (*Cuatro obras* y *El Libro de Contemplación en Dios*, de Ramon Llull, *El sueño*, de Bernat Metge, todas a cargo de Julia Butiñá, o *El espejo* o *Libro de las mujeres*, de Jaume Roig, editado por Anna Isabel Peirats Navarro) el estudio crítico de María Isabel González Arenas sobre la obra literaria, estética y política del formidable escritor cubano Virgilio Piñera, sin duda una de las obras más singulares y significativas de la literatura latinoamericana contemporánea.

«Calificado de antipoeta y signado con el aura de *poète maudit*, padre del teatro cubano e iniciador en Hispanoamérica de la corriente del teatro del absurdo, Virgilio Piñera (1912-1979) fue, fundamentalmente, un escritor de gran originalidad y fuerza renovadora, creador de un tipo de literatura irreverente con toda la tradición» (p. 13). Estas son las primeras palabras de un ensayo que procura un acercamiento crítico al complejo imaginario construido por el escritor cubano y que se inserta en la necesaria corriente de recuperación y valoración que en los últimos años está llevando a cabo la urgente tarea de editar, traducir, glosar y significar la magna obra de una figura que, aunque silenciada durante décadas por el gobierno de la Revolución, se antoja fundamental para entender los caminos del pensamiento intelectual cubano contemporáneo. Virgilio Piñera fue un escritor total, practicó todos los géneros, fundó revistas, trabajó como activo editor, pero, como incide el estudio de González Arenas, su obra también se convirtió en un referente para entender los procesos sociales y políticos vividos en Cuba durante el siglo XX, «cerrando y completando

un cuadro histórico, geográfico, político y social no menos importante que el placer estético de la buena literatura» (p. 16).

El objetivo del ensayo de María Isabel González Arenas es «examinar la obra literaria y los discursos estéticos y políticos de Virgilio Piñera con el propósito de delinear su poética, de deconstruir uno a uno los andamios de su literatura para después construir su visión de mundo —arquitectura de este libro— desde una perspectiva comparada y multidisciplinar, circunscrita al ámbito de la tradición y pervivencia clásica, y que pone el énfasis en su obra dramática» (p. 16), que se desarrolla a lo largo de tres grandes bloques en los que se abordan las definiciones de literatura postcolonial de resistencia y el discurso de construcción de identidades culturales que la autora propone como esenciales en la obra del cubano.

El primer bloque del ensayo se titula «Encrucijadas críticas» y principalmente construye un interesante y actualizado proceso de recepción de la obra de Piñera a través de los principales hitos de recuperación y homenaje al escritor en las últimas décadas, divididos en ciertos núcleos temáticos axiales de la poética del escritor cubano, como el debate sobre el absurdo y la dicotomía universal-nacional o los discursos identitarios en los trabajos sobre teatro y poética, y una propuesta de recurrencias temáticas interesantes para los nuevos caminos de estudio de la figura de Virgilio Piñera, como la identidad sexual y el cuerpo *queer*, lo grotesco, la locura, la crueldad o la marginalidad del canon literario.

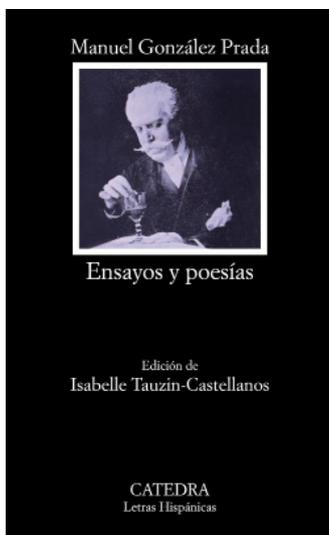
El segundo bloque, «La poética explícita de Virgilio Piñera», propone un tratado teórico-comparatista sobre nociones fundamentales del universo del dramaturgo cubano en el que se abordan diferentes textos, críticos, políticos, poéticos y narrativos, en los que el autor reflexiona sobre el significado del arte y de la literatura, sobre el alcance de la revolución literaria o del teatro nacional. La investigadora construye un excelente análisis de la poética del autor a partir de las visiones de Cuba y la tradición y la confrontación con el mito en textos como *La isla en peso*, «Poema para la poesía» o «El poeta de bronce». Desde la mitocrítica se aborda de manera minuciosa el estudio de «El caso Acteón», en el que orbitan nociones de la construcción identitaria de Piñera en torno al mestizaje y la fusión de tradiciones, la homosexualidad y la metamorfosis.

El tercer y último bloque, «El teatro de Virgilio Piñera: una poética transtextual», cierra el círculo con el amplio análisis de la hipertextualidad (a través de sus géneros menores, pastiche, parodia y travestimiento) en la dramaturgia del escritor cubano a partir del estudio de las recurrencias culturales y formales de piezas como *Aire frío*, *Electra Garrigó*, *El encarne*, *De lo ridículo a lo sublime no hay más que un paso* o *Las escapatorias de Laura y Óscar*, *Jesús*, *Dos viejos pánicos* y *Un arropamiento sartorial en la caverna platónica*, construyendo un estudio brillante

en la lectura y en la deconstrucción de los palimpsestos del complejo y culto imaginario de Virgilio Piñera, cuya sabiduría cultural le permitió reescribir, actualizar, resignificar, a través de lo que Daniel Meyran llamó teatralasción referencial, la mítica historia *Atrida* a la Cuba contemporánea. En la revisión, por ejemplo, de *Electra* y los personajes de las tragedias de *La Orestíada*, de Esquilo, y de las construcciones de Sófocles y de Eurípides, Piñera desarrolla desde los postulados posmodernos una desmitificación paródica de ciertos personajes clásicos, ganándolos para su tradición, construyendo una visión identitaria que asume la cubanidad integrando la universalidad del teatro griego, pero también de los personajes shakespearianos, los versos gongorinos o la resignificación metateatral del *theatrum mundi*.

El estudio se cierra con una bibliografía seleccionada, recogiendo todas las ediciones de Virgilio Piñera y buena parte de los trabajos importantes hasta la fecha sobre uno de los escritores más decisivos de la historia cultural cubana del siglo XX, a cuya recuperación crítica, en pleno proceso de reivindicación de su figura, contribuye notablemente este libro de María Isabel González Arenas que nos propone el Centro de Lingüística Aplicada Atenea.

Víctor Sanchis Amat



Ensayos y poesías

Manuel González Prada (ed. de Isabelle Tazuin-Castellanos)

Madrid, Cátedra, 2019 (568 páginas)

Manuel González Prada (1844-1918) ya está presente en la colección Letras Hispánicas de Cátedra gracias al enorme trabajo de Isabelle Tazuin-Castellanos, encargada de la introducción y las notas de este libro, que posibilita poner en circulación la obra del peruano que tanto tiene que ver con las tradiciones y las renovaciones culturales.

El limeño es clave para entender la literatura hispanoamericana. De la aristocracia a la clase obrera, el pensador y político influyó en José Carlos Mariátegui o César Vallejo, entre demás referencias, tal como lo explica Tazuin-Castellanos en el exhaustivo prólogo: «devino en estilo y los epígonos no superaron al maestro. Dos nombres se destacaron por encima de los seguidores: Luis Alberto Sánchez, como hombre de letras, y Víctor Raúl Haya de la Torre, como líder político, asumieron la herencia pradiana a lo largo del segundo medio siglo XX» (p. 91). Sobre tal influjo reflexiona la catedrática de la Université Bordeaux Montaigne, especialista en las novelistas peruanas, no sin antes hacer un genuino retrato del poeta: deteniéndose en su juventud, en el compromiso (1879-1898) y en el «Anarquismo versus escapismo». En ella permea también la sintaxis pulcra de los párrafos medidos a la hora de presentar cronológicamente

las obras que integrarán *Ensayos y poesías: Páginas libres; Horas de lucha; Minúsculas, Presbiterianas y Exóticas; Trozos de vida y Bajo el oprobio; Baladas peruanas, Anarquía y Nuevas páginas libres; Grafitos, Libertarias, Figuras y figurones y Baladas; Propaganda y ataque y Prosa menuda*; hasta dar con *El tonel de Diógenes*.

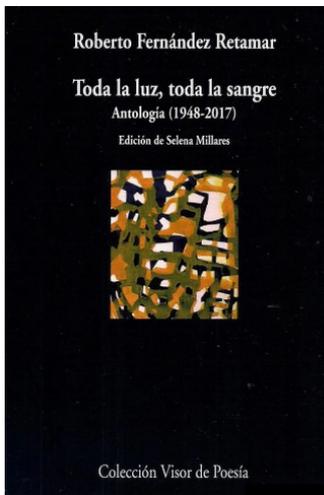
González Prada disertó sin ambages sobre temas diversos, pero necesariamente ligados al continente americano de entresiglos. De este modo, la religión, la política y la pobreza nos hacen entender conceptos que tan en boga están ya en el siglo XXI. Podemos considerarlo por ello un precursor de la ecocrítica, de la propaganda intermedial y del significado que cobra últimamente la maltrecha aporofobia. Especialmente destaca la vigencia y la evolución del compromiso en la literatura a través de los modos con los que el ser humano representa a la sociedad en el arte. Los ensayos de González Prada ocupan la mayor parte de la edición y dialogan con las interpretaciones del presente por las concisas, certeras y pulcras notas al pie de página: ya explican el origen y el calado que en su día tuvo el texto, ya se sirven de la ecdótica para advertir las tachaduras, los mínimos pasajes ininteligibles o incluso la censura que sufrió, por ejemplo, «Librepensamiento de acción» (pp. 221-231). De la tradición grecolatina a la idea panhispánica en contra de las fronteras lingüísticas y a favor de un contexto común, el peruano conecta por momentos con la poética de Neruda, Benedetti o Paz. Es la capacidad del arte que a continuación nos muestra en «El intelectual y el obrero» (pp. 232-243). Se vislumbra entre líneas el movimiento feminista en notas periodísticas que no dejan indiferente a nadie. Cada una conlleva un aprendizaje a la vez que una sorpresa con los ojos del tercer milenio.

En cambio, parecería que las *poesías* se detuvieron en el tiempo y no tienen ninguna relación, al menos aparente, con la lírica contemporánea. Resulta erróneo el juicio anterior en *Ensayos y poesías*, ya que el parteaguas que supuso el modernismo permea irremediable e innegablemente en todo lo que se hizo desde entonces. El poeta evidencia la preocupación que en español se tiene por recuperar y actualizar los motivos, los personajes, los hitos previos a la conquista: ahí están el Inca Garcilaso de la Vega, Atahualpa, Huáscar. La prosa sigue ritmos clásicos que se detallan junto al título; pongamos por caso «La idea (Imitación rítmica de otro metro alkmánico)» (p. 476). Y es que el homenaje se repite en diálogos y polirritmos y sonetos que sin duda remiten a los «claros clarines» de Darío. Estos son los de González Prada: «Ya vibran clarines, / Galpan caballos, / Retumban cañones / Y bullen soldados. / Crujido de hierros / Asorda el espacio» (p. 521).

Cien años después de su muerte, Cátedra recoge una generosa edición de sus principales textos, en prosa y en verso, al cuidado de la atenta mano de Isabelle Tauzin-Castellanos.

Trabajos de este tipo permiten comprender el impacto que tuvo el modernismo y las lecturas que sigue motivando.

Ignacio Ballester Pardo



Toda la luz, toda la sangre. Antología (1948-2017)
Roberto Fernández Retamar (ed. de Selena Millares)
 Madrid, Visor, 2018 (350 páginas)

Hace unos meses falleció el intelectual cubano Roberto Fernández Retamar (1930-2019), poeta perteneciente a la Primera Generación de la Revolución, director de Casa de las Américas y de su revista, y profesor de la Universidad de La Habana. Detrás de esta nota descriptiva se esconde un ensayista de primer orden con títulos fundamentales para la teoría literaria como *Para una teoría de la literatura hispanoamericana*, o ensayos esenciales del pensamiento latinoamericano como lo son *Calibán* o *Contra la leyenda negra*. La lista es extensa como también lo son el número de poemarios que Fernández Retamar publicó a lo largo de su vida. Desde los que vieron la luz antes de la Revolución: *Elegía como un himno* (1950), *Patrias* (1952) y *Alabanzas, conversaciones de 1955*; pasando por títulos que se gestaron en los inicios de este acontecimiento histórico que cambió radicalmente la vida de los cubanos y también el rumbo poético de Roberto Fernández Retamar: *En su lugar, la poesía* (1959), *Vuelta de la antigua esperanza* (1959), *Historia antigua* (1964), *Buena suerte viviendo* (1967), *Que veremos arder* (1970), *Cuaderno paralelo* (1973) y *Circunstancia de poesía* (1974), nuestro autor abandona las formas clásicas y sus poemas se cargan de un lenguaje coloquial que empieza asimismo a estar presente en muchos de los poetas de la América Latina de aquellos años: Mario Benedetti, Roque Dalton, Jaime Sabines, Ernesto Cardenal, entre muchos otros. En su caso, el verbo y el verso pretenden refrendar el momento histórico que está viviendo su pueblo y la poesía se aleja de las formas clásicas de antaño, de versos que eran próximos a los de los poetas del grupo *Orígenes*.

En 1980 aparecerá un nuevo libro, *Juana y otros poemas personales* (Premio latinoamericano de Poesía Rubén Darío de 1980), poemario que iniciará una nueva etapa, que se completa con *Hacia la Nueva* (1989), *Mi hija mayor va a Buenos Aires* (1993) y *Aquí* (1996), que fue Premio Internacional de Poesía Juan Antonio Pérez Bonalde en Caracas y en el que se incluye *Mi hija mayor...* Y es con el poemario *Aquí* con el que concluye su trayectoria poética, salvo la publicación de algunas composiciones fuera de libro.

Desde España, ha sido la madrileña editorial Visor la que ha estado más atenta a la poesía de Retamar. Fue a finales de la década de los ochenta, y echando mano de uno de los versos del poeta, que se publicó *Hemos construido una*

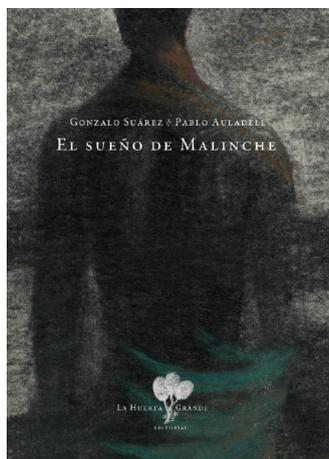
alegría olvidada. Poesías escogidas 1949-1988, edición de Jesús Benítez. Esta antología, a todas luces insuficiente en su extensión dada la amplia y también relevante obra poética de Roberto Fernández Retamar, se sustanció con la publicación del libro *Aquí*, poemas escritos entre 1990 y 1999. Era de necesidad a estas alturas ofrecer una amplia antología que contara de forma extensa la excelente producción versística del autor, uno de los máximos representantes de la poesía en su país y, por extensión, de América Latina. La nueva entrega, que lleva por título *Toda la luz, toda la sangre. Antología (1948-2017)*, ha sido seleccionada por Selena Millares, una de las más reconocidas expertas en la poesía latinoamericana del pasado y del presente siglo. Sus amplios conocimientos y su refinado criterio están presentes en esta selección. El lector encontrará en las páginas de esta antología lo más granado del poeta cubano y podrá recorrer desde sus primeros poemas publicados hasta las últimas composiciones; amplia y necesaria selección que nos permitirá conocer la poesía de Roberto Fernández Retamar de forma unitaria, ya que se da buena cuenta de cada uno de sus libros.

Como pórtico a los versos de Retamar las palabras de Selena Millares nos alumbran el camino al ofrecernos una breve pero completa semblanza del autor y, asimismo, brindarnos sabias palabras que nos indican cuál ha sido la poética de nuestro escritor y que ella sitúa, en relación directa con el título, «bajo ese signo del fuego y su lumbre» (p. 9); palabras estas que serán ampliadas poco después y que suponen una acertadísima síntesis de la poética del cubano: «Toda esa producción poética gravita en torno al eje de la memoria, y hace de la escritura un acto de exorcismo contra la muerte, una apuesta por la esperanza. La áspera tensión entre ambas certezas se traduce en la melancolía que define su verso, y encarna en la constante antes mencionada: el fuego. Bajo su signo todo crepita y es llama y luz: arden los astros y las palabras, arden el amor y las fechas del calendario, es lumbre la amistad, y la poesía es llama líquida, sangre y lágrima quemantes resueltas en canto, “rastro de llamas” y “única inmortalidad posible”» (pp. 10-11).

Las palabras preliminares también dan cuenta de algunos detalles que nos parecen significativos, y que enunciamos de manera apretada, como que Roberto Fernández Retamar, «en sus últimas entregas, evoluciona hacia una suerte de “prosa rota” o verso desencadenado, a menudo con una narratividad de vocación memorialística» (p. 9). Nos desgana temáticas de su poesía, avizora huellas de sus poetas referentes y subraya la presencia en los versos de Retamar de «personajes anónimos que componen la intrahistoria» (p. 14); sin dejar de mencionar esos poemas «inolvidables» del autor como «Felices los normales», «Juana», «Con las mismas manos», «¿Y Fernández?» o «Que veremos arden», y también ahí coincido plenamente.

Déjese llevar el lector por estos versos con claro sabor cubano que rezuman universalidad.

Carmen Alemany Bay



El sueño de Malinche
Pablo Auladell (ilustración) y Gonzalo Suárez (guion)
Madrid, La Huerta Grande, 2019 (208 páginas)

La relación entre cine, literatura e historia es indiscutible. El séptimo arte ha adaptado infinidad de relatos y es la mejor herramienta para llevarnos a muchos episodios de nuestro pasado. Si a esta suma le añadimos un nuevo formato, el cómic, ya reconocido como noveno arte, como nueva propuesta estética, nos encontramos con una de las obras más interesantes de 2019 respecto a la novela gráfica en España. Esta publicación está acompañada del proyecto original, una película, estrenada el 25 de febrero de 2018 en el Museo del Prado. En el cuaderno para la prensa de la editorial, se presenta como *El sueño de Malinche*, una película de Gonzalo Suárez dibujada por Pablo Auladell.

Y este encuentro entre cine y cómic se realiza a través de los ojos de la Malinche, protagonista indiscutible de otro encuentro histórico, hace 500 años. Por desgracia, el protagonismo de esta mujer ha sido muchas veces oscurecido a lo largo de la historia. Y este es el primer acierto de la obra que nos ocupa. Los tonos grises y colores apagados del trazo de Pablo Auladell (Alicante, 1972) ilustran perfectamente aquel episodio histórico, glosado por Gonzalo Suárez (Oviedo, 1934).

Si tenemos que hablar de cine y literatura en España, el nombre de este escritor y director de cine aparecerá siempre como referente ineludible. *Don Juan en los Infiernos* (1991) o la imprescindible *Remando al viento* (1988) son solamente dos ejemplos de cómo el cine nos puede enamorar de la literatura, y también viceversa. Sería imposible resumir aquí su extensa producción artística, tanto literaria como cinematográfica. «¿Escritor que hace cine, cineasta que regresa a la literatura?»: aprovechemos las palabras que le dedicó Julio Cortázar para demostrar su extraordinaria versatilidad. Sobre la relación de Cortázar y Suárez contamos con un breve relato del propio director en la sección «Firma invitada» del número 13 de este *Boletín*. Pero como bien ha contando Gonzalo Suárez, para este libro, que también es una película, la labor del alicantino Pablo Auladell ha sido imprescindible.

Auladell nos ha confesado muchas veces que el peso de recibir el Premio Nacional de Cómic en 2016 ha sido, en ocasiones, agotador. En todos los encuentros, entrevistas o propuestas desde entonces, siempre se le hacía mención a ese galardón. Su adaptación de *El Paraíso perdido* de Milton (Sexto Piso, 2015) es una obra indiscutible, que, además, profundiza

en la ya mencionada relación entre literatura y cómic. Pero Auladell tiene muchas más obras magníficas y la que hoy nos ocupa nos muestra, una vez más, su excelencia en la ilustración.

El libro está estructurado en seis actos o capítulos, donde se presentan los personajes de una historia ya conocida: Hernán Cortés, Moctezuma, Bernal Díaz del Castillo y, por supuesto, Malinche, también conocida como Malintzin o Doña Marina, aunque este nombre solamente se use en su presentación.

El sábado 23 de marzo de 2019 tuvimos la suerte de contar con ellos en UNICÓMIC 2019. XXI Jornadas de Cómic de la Universidad de Alicante, donde nos hablaron de muchas cosas, más allá de la obra. Pudimos disfrutar de un breve *trailer* de la película, ya que la distribución ha sido limitada todavía a pocos espacios. Existe una importante labor de investigación como podemos ver en la bibliografía, recogida en el citado cuaderno de prensa, quizás única carencia de la magnífica edición. Siempre claro desde nuestra perspectiva didáctica.

Tanto la película como la novela gráfica son una representación poemática, donde las ilustraciones de Auladell evitan una representación teatral histórica. El dibujo permite representar escenas que en imagen real podrían parecer ridículas o cruentas. Por desgracia, en la actualidad, estamos ya acostumbrados a la representación visual de la violencia. El arte de Auladell, desde viñetas organizadas página a página hasta las espectaculares láminas a doble página, recoge aquel episodio histórico y nos permite situarnos en el lugar y la palabra de los distintos protagonistas. Y todo a través de la función mediadora de la protagonista. El sueño de Malinche, personaje que no aparece hasta el tercer acto, impregna toda la obra. En el encuentro entre Cortés y Malinche, esta le dice «Yo puedo ser de utilidad, porque puedo decir con palabras diferentes un mismo pensamiento». Y este mismo poder que tenía la Malinche lo encontramos en la conjunción entre palabra e imagen de esta película dibujada.

José Rovira-Collado

Microcolapsos

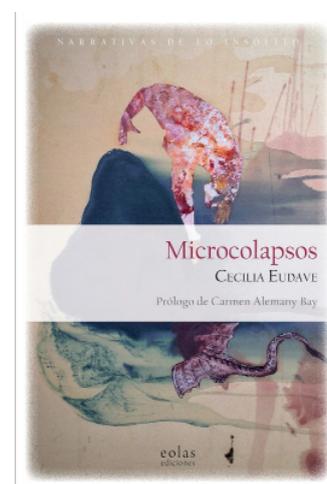
Cecilia Eudave (pról. de Carmen Alemany Bay)

León, Eolas Ediciones, 2019 (72 páginas)

Reseñar obras de Cecilia Eudave se está convirtiendo casi en una costumbre para mí, puesto que es una experiencia especialmente grata escribir sobre aquello de lo que se ha disfrutado tanto en la lectura, y pese a que también supone una labor ardua, ya que uno como comentarista pretende ofrecer un texto a la altura del disfrute que ha experimentado como consumidor, aunque sea mínimamente; y, en el caso de Cecilia, estos mínimos resultan muy exigentes. Pero, por otro lado, y como ya comenté en otra ocasión, tratar de aportar

[Blog de las Jornadas](#)

[Trailer](#)



algo nuevo (obligación que debería imponerse todo aquel que pretenda publicar algunas líneas acerca de cualquier obra literaria) sobre un texto prologado por Carmen Alemany Bay es tarea, como poco, intrincada. De modo que, tras dar una información general y parafrasear el prólogo de esta edición, me centraré en unos pocos microrrelatos, los que más me han interesado de los 21 que conforman el volumen, para realizar mi labor: la de invitar a la lectura de la obra.

Microcolapsos apareció por primera vez en 2017 en Paraíso Perdido, editorial de Guadalajara (México), y se publica en este 2019 en la leonesa Eolas, que también reeditó en 2018 la novela de Cecilia Eudave *Bestiaria vida*. El origen de esta colección de relatos está en una recomendación que la propia prologuista y amiga de la autora hiciera a esta como solución terapéutica a un estado de estrés de la mexicana; de este modo, «cada noche después de terminar el trabajo escribía un cuento» (p. 8). Y así surgieron estos *Microcolapsos*, textos propios de la última tendencia escritural de la autora, esa «narrativa de lo inusual» caracterizada por «un discurso híbrido» en el que se retrata o se sugiere «una realidad cotidiana, accidentada, abrupta» (pero muy real), que se convierte en «representación inusual de esta», con unos «personajes que no encuentran su lugar en el mundo» (pero lo buscan) (pp. 10-11). Estos chispazos breves, en los que campa lo fantástico, lo insólito y lo realista, el humor y el drama, la sencillez y la complejidad, estas «analogías, fábulas, metáforas, comparaciones en las que la realidad vuelve con todo su peso» terminan por «revelar las emociones ocultas detrás de las circunstancias cotidianas» (p. 11) y buscan colapsarnos para que nosotros, los lectores, seamos los que completemos la lectura profunda de cada texto, ya que estos presentan a un tiempo una intensidad y una transcendentalidad indeterminada y plurilógica que nos obligan a implicarnos; no en vano afirma Carmen Alemany Bay al final del prólogo que este libro «es, ni más ni menos, una poética de nuestra existencia» (p. 19).

Los 21 relatos se agrupan por algún elemento temático o referencial en las cuatro secciones en que se estructura la obra («Intangibles realidades», «El desencanto sutil de las cosas», «¿Sentencias o advertencias?» y «De naturaleza insólita o imaginada»), entre las que me parece destacable la segunda, porque en sus microficciones los objetos toman el protagonismo y la palabra para arrojar luz sobre nuestra realidad, la de los sujetos. Sirva como ejemplo la confesión entre conmovedora y cómica de ese colchón maltratado en «La siesta», trasunto del abuso y el abandono, o el insólito y sorprendente símil de «Pistolas», tampoco exento de humor, con el extrañamiento ante una realidad cotidiana que nos ha superado y una crítica social a las costumbres y necesidades tecnológicas.

También me parece destacable la «advertencia» (diría, más que «sentencia») «Sobre el amor y otras cóleras» acerca de los

problemas del desamor, que nos llevan del placer individual privado a la manifestación social pública de un odio común desde la indolencia de la comodidad y la irracionalidad; o esa nueva revisión de lo ficcional y sus difusos límites con la realidad en el sugerente e inspirador «Al oído».

Y dejo para el final el texto que más me ha cautivado: «Porque escribes mal las palabras», «en el que se enuncia la dislexia y cómo aquello que pudiera ser problemático se resuelve en diverso» (p. 18), en palabras de Carmen Alemany Bay. Esta, ahora sí, «sentencia» (al menos es como me gusta considerarla) me parece un canto a la rebeldía, a no asumir aquello que se nos impone, a luchar por la manera individual y propia de ver y actuar. Pero lo interesante y más peculiar es que esta cuestión —planteada en infinidad de ocasiones en todas las manifestaciones artísticas y lingüísticas— aparece ahora con nueva luz, porque si siempre se ejemplifica sobre algún asunto que 'objetivamente' es negativo o que ha dado en un resultado pernicioso (las distopías), en esta ocasión se desarrolla sobre un asunto que, *a priori* y *a posteriori*, a todos nos debería parecer adecuado: corregir esa «dificultad en el aprendizaje de la lectura o la escritura» (DRAE). Cecilia Eudave se centra en el terreno representacional por excelencia, que además es su herramienta básica como escritora y parte fundamental de la disciplina a la que se dedica como profesora, para colapsarnos sobre una cuestión que nos sitúa ante una dicotomía clásica: fondo y forma. En este ejercicio metalingüístico, con juegos humorísticos que le restan pretenciosidad y le dan más fuerza al asunto, la autora posiblemente quiera hacernos reflexionar sobre el actual exceso de apariencias frente a lo real, y recordarnos que vivir «entre objeciones —referenciales— no identificadas» (p. 53) quizá sea la mejor forma de vivir, o, al menos, la más plena y personal.

Y para más información les remito y les invito al libro: en primer lugar, a las páginas 21 a 66, en las que encontrarán todos los *Microcolapsos*; y, en segundo, a las páginas 7 a 19, en las que la prologuista les hablará con más claridad y profundidad de este y otros títulos de Cecilia Eudave. Que Eolas nos siga publicando las obras de la autora y que ustedes disfruten con la lectura.

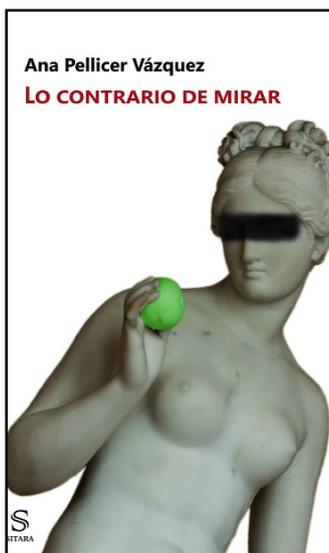
Sergio Galindo Mateo

Lo contrario de mirar

Ana Pellicer Vázquez

Madrid, Sitara, 2019 (176 páginas)

Lo contrario de mirar es un libro diferente en muchos aspectos, sumamente atractivo. Las historias que se cuentan pueden tomar diversas formas, que van desde textos breves hasta el relato; sus temas, muy variados pero amparados por temáticas que se desarrollan de otra manera y tono a lo largo de las páginas.



Estamos ante la primera obra ficcional que publica Ana Pellicer Vázquez, doctora en literatura hispanoamericana, gestora cultural, profesora, lectora empedernida de ficciones y teorías y conocedora de los entresijos del mundo y el entorno de no pocos escritores tanto españoles como latinoamericanos. Y si menciono este último aspecto, no muy usual en los *currícula* al uso, es porque creo que tiene una especial incidencia en lo que el lector se encuentra cuando abre estas páginas. Si bien es su primer libro, seguro no son sus primeros textos de ficción, pues se nota cierta maestría no solo en el cuidado y agilidad de su escritura sino en la madurez con la que se tratan ciertos temas que se manejan entre lo íntimo, el amor y el desamor, lo sexual, la maternidad, lo político, las trampas del mundo actual, la enfermedad o la muerte. Con ello la autora se une a esa estirpe de escritoras que acceden al mundo de lo literario después de un largo aprendizaje que va desde la lectura atenta de la narrativa de la más diversa índole hasta el conocimiento exhaustivo de no pocas teorías literarias y aprendizaje del mundo, y sin duda después de haber escrito páginas y páginas que ahora han sido seleccionadas para abrirse en el espacio estrictamente literario. Por lo que acabo de argumentar, podría pensarse que este libro se envuelve de pesados argumentos, de sesudas tesis sobre la vida y sus vicisitudes; pero no es así, sino todo lo contrario, pues estamos ante *lo contrario de mirar* que supone, en este caso, una mirada fresca, diferente, tan imaginativa que subvierte no solo lo que se cuenta sino, y lo decisivamente más interesante, la manera de contarlo.

Y esa manera de contarlo, creo que muy meditada por la autora, es la forma de estructurar aquello que desea contar. A través de catorce ficciones se construye un universo que va entreverando lo personal, lo íntimo, con lo general, con lo público. Unos relatos entre los que destacamos «Lo (casi) real», «Semántica de la cicatriz», «Deconstrucción», «La enfermedad es un invento de los gringos» o el que da título al libro, «Lo contrario de mirar». En ellos la fragmentación se convierte en moneda de uso; una fragmentación que en ocasiones se multiplica, como es el caso del primer relato, que lleva por título «El momento decisivo» y que se divide en diecinueve fragmentos numerados, de excelente factura; en el primero de ellos encontramos, como inicio, como abertura, toda una declaración de intereses que irradiará de diversas formas en la configuración del resto de historias de *Lo contrario de mirar*. Dice así: «Tengo un doctorado en literatura y soy una *gourmet* del amor. Empiezo a leer un libro y ya sé si es *La Ilíada* o *El Código Da Vinci*. Horror, ¿qué hago contigo que eres un *Corazón de las tinieblas* pero lleno de tachones y al que le faltan páginas?» (p. 15).

El escritor hispano-argentino Andrés Neuman se planteaba, en una breve reseña que sobre este libro publicaba en *InfoLibre* en el mes de julio de 2019: «¿Cómo podríamos definir

un libro que juega a mezclar, sistemática y sofisticadamente, autobiografía íntima, teoría literaria e imaginación fabuladora? Creo que *Lo contrario de mirar*, de Ana Pellicer, admite todas las combinaciones. Una autobiografía teorizada desde la ficción. Una teoría sobre la ficción autobiográfica. Un libro de ficciones basadas en teorías autobiográficas». Tras ello llegaba a la conclusión, motivada por un término que la propia autora utiliza en «Banquete», que es «el meta-amor»; «justo de eso va el libro de Ana Pellicer, pienso». De eso y de mucho más, tal como desde la revista *Quimera* (septiembre de 2019) María José Bruña apuntaba, estamos ante un libro «autoficcional, fractal en estructura, composición y lenguaje, se proyecta de lo íntimo a lo global, de lo privado a lo universal con una estética realista y, en ocasiones, hiperrealista, siempre empapada de una deliciosa ironía, que desacraliza mitos, revisa discursos oficiales y cuestiona valores absolutos».

Estas ficciones, repletas de sutilezas, se me antoja que son un germen, pues por ellas circulan tantas historias, y de personajes tan diversos, que sin duda darán pie a otros libros, a más historias que se irán desarrollando a partir de la gran variedad de argumentos que aquí se plantean. *Lo contrario de mirar* es el comienzo, es el alumbramiento del futuro. Y como otro botón de muestra el último relato, titulado «Post», que acaba con una frase que me parece esclarecedora, reivindicativa (como lo es de manera innovadora este libro), y que resume el tono de estas páginas: «Qué soy yo: una mujer en edad de ser valiente» (p. 169).

Carmen Alemany Bay

Firma invitada

Edmond Cros, *in memoriam*

En los años noventa conocí a Edmond Cros, fue escucharlo y quedar totalmente convencida de su manera de leer el mundo a través de la Sociocrítica. Yo tendría unos 20 años, y para mí fue toda una revelación cuando dijo: «no importa qué dices sino cómo lo dices», ahí estaba la clave para leer las relaciones e interacciones discursivas en los contextos sociales y las problemáticas que en ellos se generan. A partir de ese momento me empeñé en ser su alumna, en aprender todo lo que esa mente tan clara, tan abierta, tan precisa, pudiera enseñarme. Así sucedió, dirigió mi tesis doctoral y durante ese periodo conocí a un gran ser humano que me mostró cómo mirar la realidad, las realidades; cómo conformar un método apropiado a partir de su metodología para acercarme a los textos, para dejarlos hablar, para discutir con ellos. Me leí sus libros, desde *Literatura, ideología y sociedad* (1986) hasta *El*

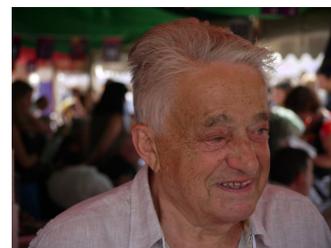


Foto: Esby

sujeto cultural. Sociocrítica y psicoanálisis (2006); acudí a sus talleres, me esforcé en ser cada día mejor después de esas largas conversaciones, que poco a poco dejaron de ser de profesor a alumna, de colega a colega, hasta llegar a ser de amigos.

Cuando me enteré de su fallecimiento, el 2 de noviembre de 2019, el día de muertos, tanpreciado para los mexicanos por sus ritos, por su carácter simbólico, pensé, sobreponiéndome a mi enorme tristeza, que se iba arropado de todo el cariño de México e Hispanoamérica, a quién dedicó algunos de sus estudios más significativos. Y ofrendé flores de cempasúchil a su memoria, me bebí un tequila a su salud, o ¿fueron dos o tres?, encendí una vela en señal de respeto para que su luz brille siempre entre nosotros. Y también recordé la última vez que nos vimos en el 2016 para comer, en Montpellier, en su casa-bosque donde vivía rodeado de sus libros, de sus recuerdos, con su entrañable pareja Anne Bussièrre, que cocinó para él, para mí, para su amiga tan cercana Milagros Ezquerro. Nos reímos mucho, así voy a recordarlo siempre, charlando de los viejos tiempos, de la vida, de la literatura, de sus perros, de la comida, del buen vino, de la verdadera técnica para lograr que esos trocitos de queso restantes se unan de manera adecuada, ahí olvidados en un trapo en el fondo de la nevera, hasta descomponerse y crear un queso exquisito.

Querido Edmond, gracias por mostrarme lo importante que son los pequeños detalles, no solo en los textos sino también en la vida, por mostrarme que el mejor obsequio de un maestro a su alumno es aquel que ayuda a despertar la conciencia en medio de un mundo caótico, contradictorio, en donde debemos ser responsables y conscientes de lo que se enuncia y de lo enunciado.

Cecilia Eudave

«A beneficio de inventario»

El día 12 de diciembre se realizó un acto en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Alicante dedicado a quienes nos habíamos jubilado a comienzos de este curso. Alguien próximo debía hacer una semblanza y la realizó para mí Beatriz Aracil, alumna hace años y hoy colega en la enseñanza de Literatura Hispanoamericana, desde hace bastante tiempo. Por su generosidad y por la emoción que me produjo, me he atrevido en primer lugar a reproducir sus palabras, previas a las que yo respondí.

Palabras de Beatriz Aracil

Queridos amigos y amigas, querido José Carlos:

Tengo el honor y la gran alegría de ofrecer hoy una brevísima semblanza de lo que ha sido la vasta trayectoria de José Carlos Rovira en el seno de esta Facultad. Permittedme que, para iniciarla, me remonte unos años atrás, cuando ni siquiera existía este edificio de la Facultad de Filosofía y Letras. La imagen que recreo es necesaria para entender una vocación, y, con ella, un proyecto de vida.

En otoño de 1976, un joven licenciado en Filosofía y Letras vuelve a su Alicante natal para impartir clases de Bachillerato. Llega desde Florencia, donde ha trabajado como lector en la cátedra del profesor Oreste Macrí. Atrás han quedado los estudios (pocos), las lecturas (muchas) y la actividad política (intensa) en la Universidad Complutense de Madrid en esos años convulsos del final de la dictadura franquista en los que el joven había sufrido las consecuencias de enfrentarse a dicha dictadura. La prisión de Palencia queda ya lejana en el recuerdo, y al fin y al cabo aquel forzoso viaje a Italia le ha dado un bagaje literario, cultural y humano. Concha y él vuelven ahora con un pequeñín de pelo negro y rizado (el primero de sus dos hijos) y con un entusiasmo que les lleva de nuevo al compromiso ético y profesional.

Debieron calar en sus alumnos aquellas clases en distintos institutos, porque no son pocos los que todavía paran por la calle a su profesor para recordarle (y agradecerle por ello) que con él aprendieron a leer a Pablo Neruda, Rubén Darío, Miguel Hernández y tantas otras figuras imprescindibles de la literatura en lengua española.

Una década más tarde, en 1986, José Carlos Rovira, ya doctorado con una tesis sobre *Léxico y creación poética en Miguel Hernández*, empieza, ahora sí, a impartir clases en nuestra Facultad de Filosofía y Letras. Fue el mismo año que yo inicié la licenciatura en Filología Hispánica, pero no lo conocí hasta que llegué a 4.º curso, donde él impartía Literatura Hispanoamericana Contemporánea. No sabía yo entonces que José Carlos estaba creando de la nada los estudios de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Alicante, pero puedo afirmar que esas clases y las que cursé con él al año siguiente fueron esenciales para mi vida académica, y también para la de otros muchos alumnos y alumnas que decidieron realizar sus memorias de licenciatura, trabajos fin de máster y tesis doctorales en el seno de ese grupo de trabajo, casi familia, que durante 30 años ha ido formando nuestro «maestro».

Siempre riguroso en su investigación, y con una enorme curiosidad por los más variados temas, José Carlos nos ha enseñado con el mismo entusiasmo sobre la figura de Nezahualcóyotl o sobre el Creacionismo de Vicente Huidobro,



sobre *Humanistas y poetas en la corte napolitana de Alfonso el Magnánimo* o sobre el exilio mexicano de Juan Gil-Albert, sobre la relación entre espacio urbano y literatura o sobre la novela de la Inquisición en América, sobre el cancionero *Flores de baria poesía* o sobre el proyecto poético de Raúl Zurita, sobre el indigenismo de José María Arguedas o sobre las relaciones entre texto y pintura en la obra de Margo Glantz. Y ha sabido encontrar, además, el tema adecuado para cada uno de sus discípulos, ayudándonos a trazar nuestras propias vías de estudio.

Con su labor incansable dirigiendo grupos y proyectos de investigación, organizando congresos y seminarios, estableciendo convenios con otras universidades, José Carlos es sin duda el máximo responsable de la dimensión internacional adquirida en estos años por el grupo de **Literatura Hispanoamericana** de la **Universidad de Alicante** (¡qué gran legado y qué gran responsabilidad nos dejás!).

Él bromea cuando nos enseña las sucesivas condecoraciones que ha ido recibiendo en estas dos últimas décadas, en especial la que le concediera en 2005 el Gobierno chileno «al Mérito de Chile, en grado de Gran Oficial». Lo cierto es que son una satisfacción, para él y para nosotros, estos merecidos reconocimientos que, como la **Medalla al Mérito Hernandiano** de este mismo mes de octubre, demuestran su intensa actividad en lo que ahora llamamos «transferencia del conocimiento», tan necesaria en el ámbito de las Humanidades.

Porque José Carlos Rovira ha sido, además, uno de los grandes protagonistas de la divulgación de la cultura en la Universidad de Alicante durante las últimas décadas. Como nos recuerda Eva Valero, actual directora del **Centro de Estudios Literarios Latinoamericanos Mario Benedetti** (cuyo origen está en el Secretariado de Relaciones con América Latina que José Carlos dirigió entre 1995 y el 2000), para él «nunca ha bastado con investigar, solicitar proyectos, hacer una revista y una colección de libros, publicar nuestros trabajos, dar clase y entusiasmar al alumnado con aquello que investigamos. Hay que estar siempre en permanente actividad de divulgación, para llegar a los universitarios, pero, también, a la sociedad, a la que tanto ha dado a lo largo de su vida en actos siempre nutridos de público y hasta multitudinarios. Todo ello, al fin, forma parte de una forma de vivir la universidad —señala **Eva Valero**—, de vivir nuestro trabajo como profesores de universidad».

Es por ello que, además de al CeMaB, el nombre de José Carlos está ligado a otros proyectos fundamentales de la Universidad de Alicante, como el nacimiento de la **Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes** (impulsado desde su Vicerrectorado de Nuevas Tecnologías en 2000-2001), la implantación de los **cursos de verano Rafael Altamira** y los primeros pasos de la Orquesta Filarmónica de la universidad durante su etapa como

Vicerrector de Extensión Universitaria (2001-2005), o la creación y dirección de la revista **América sin Nombre**, con los anexos **Cuadernos de América sin Nombre**. Proyectos a los que se unen otras iniciativas desarrolladas en el seno de nuestra Facultad como los doctorados Honoris Causa a su maestro **Alonso Zamora Vicente** y a dos grandes figuras de la literatura latinoamericana contemporánea: **Mario Benedetti** y **Raúl Zurita**.

¿Cómo expresar el agradecimiento de sus discípulas y discípulos, y de la Facultad en su conjunto, en esta breve intervención?

Me limitaré a dar voz a la primera y más brillante de esas discípulas, la doctora **Carmen Alemany**, que hoy no ha podido estar en este acto (es tan viajera como el propio José Carlos), pero me ha propuesto «colarse en esta fiesta» con unas breves palabras dedicadas a su Maestro, maestro de muchos.

«Hace algunos años, y en ambiente siempre distendido, le cantaba a José Carlos Rovira una canción de Paolo Conte, “Il Maestro”. De su letra recojo las siguientes frases que creo le y nos definen a todos aquellos que somos sus discípulos: “Il maestro e' nell'anima / e dentro all' anima per sempre resterà”, a lo que se añade “Viva lei che tutto quel che le chiede gli darà”. Y es que si algo caracteriza a Rovira es la generosidad, clave fundamental que justifica tamaño número de seguidores, también su excepcional dinamismo y, por supuesto, su vasta cultura, que transmite con un insustituible sello. Pero que nadie intente emularle, pues Rovira solo hay uno, que se aparten los replicantes.

«Gracias, Maestro, por estos intensos y fructíferos años, y no te preocupes que “el tiempo no se pondrá amarillo en tu fotografía”, pues tu legado está cada día más vivo y empoderado. Te agradezco inmensamente —dice Carmen y te decimos todos— lo mucho que de ti hemos recibido».

Palabras para casi una despedida

Gracias, querida Beatriz por tus palabras. Gracias, queridos compañeros y compañeras.

Durante años he pensado en aquel comienzo de *La tregua*, la novela más difundida de nuestro Mario Benedetti, cuando Martín Santomé, el protagonista, escribe en su primer diario: «Solo me faltan seis meses y veintiocho días para estar en condiciones de jubilarme. Debe hacer por lo menos cinco años que llevo este cómputo diario de mi saldo de trabajo. Verdaderamente, ¿preciso tanto el ocio? Yo me digo que no, que no es el ocio lo que preciso sino el derecho a trabajar en aquello que quiero». Pero en mi caso la frase obtenía una negación inmediata: siempre he trabajado en lo que quiero.

Cuando llegó el momento de la jubilación, el 31 de agosto de este año, y al margen de en qué situación siga por aquí,



lo primero que pensé es qué habrían sido para mí estos treinta y tres años en los que he sido profesor de esta Universidad de Alicante. Antes, doce años en las enseñanzas medias, y dos de lector en Italia, significaron sin duda enriquecimiento cultural y didáctico. Después, como profesor en estos treinta y tres años he hecho en esta casa lo que he podido y quería hacer. De los años previos, una inmersión de dos cursos como lector en la Universidad de Florencia, fue sobre todo el encuentro con una ciudad y un país que he admirado y amado social y culturalmente. Mi maestro de entonces, Oreste Macrí, era una figura principal del hispanismo en el mundo.

De los años de profesor en enseñanzas medias, puedo decir que creo que didácticamente fueron los más importantes de mi vida: enseñar a un alumnado muy joven es la tarea más difícil que podemos tener y solo podemos superarla a veces recitándoles a Ausiàs March, Quevedo, Rubén Darío, Gabriela Mistral, Pablo Neruda, Miguel Hernández, Cesare Pavese, Salvador Espriu o Juan Gil-Albert, que, entre tantos otros, son poetas que he recordado siempre.

Luego vinieron los años en esta Universidad. Recuerdo que en noviembre de 1986 sustituí a quien era profesor de Literatura Hispanoamericana, Manuel Moragón Mestre, a cuya memoria sigo agradeciendo el intento de desarrollar unos estudios de Literatura, específicos en su objeto y hasta en su método, que no eran muy abundantes, ni aquí ni en la universidad española, por razones incomprensibles que aquí no voy a tratar.

Con esta tarea como objetivo docente y administrativo, tuve la suerte en años sucesivos de que me eligieran para desarrollar sus estudios una serie de personas excepcionales, a las que dirigí sus tesis de doctorado. La primera tesis que dirigí fue la de la profesora **Carmen Alemany**, hoy catedrática de Literatura Hispanoamericana en esta casa, y luego siguieron una quincena más, entre las que **Remedios Mataix**, **Beatriz Aracil**, **Eva Valero**, profesoras de esta casa que todos y todas conocéis, o **Mónica Ruiz Bañuls** y **Víctor Manuel Sanchis Amat**, que ejercen su docencia en la Facultad de Educación, fueron convirtiéndose en especialistas, con sus libros y artículos, con sus trabajos de organización congresuales, con sus seminarios y conferencias en España, Europa y a lo largo de América Latina. Otras y otros ejercen la docencia en centros de enseñanza y universidades de varias geografías. Entre ellas, tengo que recordar a la doctora **Claudia Comes**, hoy en la Universitat Oberta de Catalunya, por tantos trabajos conjuntos en el tiempo en el que preparó su tesis. Entre las personas imprescindibles es necesario recordar a **Alexandra García Milán** y **Marisa García Lillo**, que se ocupan de la gestión del Centro Benedetti.

Mi más querido maestro, doctor Honoris Causa entre otras por esta universidad, don **Alonso Zamora Vicente**, tenía un lema que aprendí: «Todo entre todos», decía don Alonso; «todo entre

todos y todas» añadiré ahora, no tanto por el lenguaje inclusivo que practico, sino por la realidad de este conjunto de mujeres que forman la docencia de literatura hispanoamericana en esta casa, donde está además el Centro de Estudios Iberoamericanos Mario Benedetti, o la revista y cuadernos *América sin Nombre*, o algunas cosas más que omito para no cansaros.

Una lección sobre la que aposté siempre fue intentar que los alumnos y alumnas de los sucesivos años entendiesen, como apuesta didáctica, que valía más que cualquier clase que yo pudiera darles, el encuentro con figuras principales de la creación o la enseñanza que pudieran venir a nuestra universidad; es decir que lo que más valía, lo que más les iba a enseñar, era asistir a un recital de **Mario Benedetti**, que tuvo unas quince presencias por aquí, acompañado a veces por la voz y la música de **Daniel Viglietti**, o de **Raúl Zurita**, que también nos ha visitado con frecuencia —los dos, Zurita y Benedetti, doctores Honoris Causa por esta casa—, o a una conferencia del profesor **Giuseppe Bellini**, que estuvo con nosotros hasta el final, o de **Margo Glantz** —también doctora Honoris Causa por Alicante, cuya madrina fue Carmen Alemany— o un recital de **Nancy Morejón**, y una lección de **Mercedes López-Baralt**, y tantos escritores y tantas creadoras que nos han visitado estos años —bastante más de dos centenares sin duda—, porque hemos intentado un proyecto que tiene en el diálogo con América Latina su mejor significado. Quiero decir diálogo, que es todo lo contrario a actitudes misioneras en el continente mestizo. Quienes enseñamos literatura hispanoamericana en esta casa, mantenemos una relación constante con América Latina y de allí han acudido un conjunto de creadores, intelectuales y artistas, a dialogar, sobre todo con nuestro alumnado y con la sociedad de Alicante.

En la medida en que ha sido un trabajo colectivo, me atrevo a contar que se ha dicho y escrito que hoy somos un centro de referencia en España y en el mundo de la enseñanza de la literatura hispanoamericana, ampliada también en la Facultad de Educación a la literatura infantil y juvenil en América, o a la docencia y las redes sociales.

Han sido años muy buenos para mí y agradezco la amistad entrañable de algunos colegas, entre los que están quienes hoy se jubilan, **Concha Bru**, **Emilio La Parra** y **Miguel Ángel Lozano**, con los que he compartido tiempos y aventuras culturales estos años. Y a quienes estáis aquí acompañándonos, os agradezco vuestra presencia y vuestro esfuerzo, que continúa sin duda el que los más mayores hemos intentado desarrollar para hacer de nuestra Universidad de Alicante una realidad cada vez más intensa, didáctica y científica. Diré de nuevo para terminar que los más mayores hemos hecho lo que hemos podido. Gracias.

José Carlos Rovira



centro de estudios
literarios iberoamericanos
MARIO BENEDETTI

Centro de Estudios Literarios Iberoamericanos Mario Benedetti

Facultad de Filosofía y Letras III, Edificio C
Universidad de Alicante
Carretera de San Vicente del Raspeig, S/N
Ap. Correos 99 - 03080 Alicante (ESPAÑA)

Correo electrónico: centro.benedetti@ua.es

Web: <http://web.ua.es/centrobenedetti/>

Facebook: <https://www.facebook.com/CentroDeEstudiosLitIberoamericanosMarioBenedetti>

Twitter: @CeMaB_UA

ISSN 2340-5120